

POKUŠAJ POMIRENJA HRVATA I MAĐARA U LJETO 1848.

Sanja Lazanin

Uvod

Problem "pacifikacije" tj. pokušaja izmirenja Mađara i Hrvata prije izbivanja otvorenog sukoba u rujnu 1848. godine spominje se u mnogim historiografskim radovima koji se bave zbivanjima u Hrvatskoj za revolucije 1848/49. Ne samo domaći nego i strani povjesničari posvetili su pozornost ovom pitanju. Od domaćih povjesničara ovom se problematikom bavio Jaroslav Šidak, koji je napisao studiju *Hrvatsko-mađarski odnosi u ljeto i ranu jesen 1848*, a koja je uvrštena u njegovu knjigu *Studije iz hrvatske povijesti za revolucije 1848-49*, Zagreb 1979. Ovaj problem spominje i Vaso Bogdanov u *Društvene i političke borbe u Hrvatskoj 1848/49*, Radovi JAZU 39, 1949. O ulozi nadvojvode Ivana u posredovanju za hrvatsko-mađarsko izmirenje pisao je Ferdinand Hauptmann u *Erzherzog Johann als Vermittler zwischen Kroatien und Ungarn im Jahre 1848*, Zur Kunde Südosteuropas II/1, Graz 1972. Među inima i slovački povjesničar Daniel Rapant u *Slovenské povstanie roku 1848-49, II/1*, Bratislava 1950, govori o hrvatskoj politici 1848. te o obratu koji je bio rezultat posredovanja nadvojvode Ivana u hrvatsko-mađarskom sporu. O hrvatsko-mađarskim odnosima govori Anton Springer u *Geschichte Oesterreichs seit dem Wiener Frieden 1809*, II, Leipzig 1865, Johann Janotyckh Adlerstein, *Chronologisches Tagebuch der magyarischen Revolution und zwar bis zur ersten Wiederbesetzung Pesth-Ofens durch die k. k. Truppen III*, Wien 1851.

Od do sada objavljene izvorne građe za rad Hrvatskog sabora 1848, kao i za ovu problematiku, najvažnija je zbirka na njemačkom jeziku Stjepana Pejakovića, *Aktenstücke zur Geschichte des kroatisch-slavonischen Landtages und der nationalen Bewegung vom Jahre 1848*, Wien 1861, potom Ivan Kukuljević Sakcinski, *Jura regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae II*, Zagreb 1862. Brošura Imbre Ignjatijevića Tkalca, *Croaten, Serben und Magyaren, ihre Verhältnisse zu einander und zu Deutschland*, Wien 1848, značajan je izvor za prikaz hrvatsko-mađarskih odnosa do rujna 1848. Đuro Šurmin je objavio dio Kulmerovih

pisama banu Jelačiću, *Beiträge zur Geschichte 1848-49, Briefwechsel Kulmer-Jelačić, Agramer Tagblatt* 2-13. I. 1912, a Krešimir Nemeth ne poznavajući ovo izdanje objavio je *Nekoliko pisama iz korespondencije Kulmer-Jelačić 19. III. - 5. V. 1849*, Arhivski vjesnik I, 1958, 333-365. Isprave koje se ovdje donose osvjetljavaju hrvatsko-mađarske odnose tijekom pokušaja pacifikacije u mjesecu srpnju 1848:¹ šest pisama bana Josipa Jelačića nadvojvodi Ivanu, obavijest ugarskog ministarstva i njegov hrvatski prijevod, pismo palatina Stjepana nadvojvodi Ivanu te točke pacifikacije koje je zacrtao odbor Hrvatskoga sabora, a pojasnilo izaslanstvo za bečki parlament. Originalna dokumentacija se nalazi u *Verwaltungsarchivu* u Beču u fondu *Nachlass Bach*, a obavijest ugarskog ministarstva u *Hrvatskom državnom arhivu* u fondu *Srijemska generalkomanda*, kako je prenesena iz *Kriegsarchiva* u Beču, fond *Alte Feldakten*. Ove isprave nisu do sada objavljene, a većina se ne spominje u historiografskim radovima o ovoj problematici.

Pokušaj pomirenja Hrvata i Mađara u ljeto 1848. predstavlja samo isječak iz niza burnih događaja u Monarhiji tijekom ove revolucionarne godine. Razmatrajući odnose između Ugarske i Hrvatske tijekom 1848. mogli bismo istaknuti tri faze: zaoštavanje odnosa u proljeće, pokušaj pacifikacije u ljeto i početak rješavanja sukoba snagom oružja u ranu jesen. Nakon proglašenja ustava samostalne Ugarske, koji osim općenitih građanskih prava nije priznavao postojanje i prava drugih nacija u okviru ugarske krune, te njegovim odobrenjem od strane kralja 11. travnja 1848, bila je Habsburška Monarhija stvarno podijeljena na dvije države povezane samo osobom vladara.² Nedefiniran djelokrug ovlasti bečke i peštanske vlade, osobito u pogledu zapovjedništva nad vojskom u Ugarskoj, doveo je do nesuglasica među njima. Hrvatska kao kraljevina u sastavu ugarske krune nije pristala na izravno podvrgavanje peštanskoj vladi, smatrajući ovaj čin Mađara kršenjem odredbe Pragmatičke sankcije o cjelovitosti habsburških zemalja, kao i prava Trojedne kraljevine. Nakon imenovanja i kraljevog potvrđivanja baruna Josipa Jelačića za bana, naredio je on po svom povratku iz Beča 18. travnja hrvatsko-slavonskim oblastima prekid svih odnosa s Ugarskom. Jelačić je odbio svaku pokornost palatinu i ugarskom ministarstvu dok o tome ne raspravi Hrvatski sabor koji je sazvao 13. svibnja na osnovi novoga "privremenog" izbornog reda za 5. lipnja 1848. godine (ŠIDAK, 83).

¹ Ovdje objavljene isprave dobila sam od dr. Josipa Kolanovića, ravnatelja Hrvatskoga državnog arhiva, koje je on pronašao u Beču u *Allgemeine Verwaltungsarchiv, Nachlass Bach*. Osobito mu se zahvaljujem na pomoći i savjetima prilikom konzultiranja drugih izvora i literature.

² Usp. Jaroslav Šidak, *Studije iz hrvatske povijesti za revolucije 1848*, Zagreb 1979, 21 (dalje: ŠIDAK).

Glavne odredbe o smjernicama hrvatske politike sadržane su u članku XI. Hrvatskog sabora, koji je zamislio "buduću Austriju kao federaciju, izgrađenu na jezično-nacionalnom principu", a one su sadržane i u saborskoj adresi vladaru od 10. lipnja (ŠIDAK, 117). Ovim datumom su datirani manifesti koje je ugarski ministar predsjednik iznudio od kralja, a kojima se ban Jelačić lišava banske časti i vlasti, a podmaršal Hrabovsky se imenuje kraljevskim povjerenikom i istražiteljem u Hrvatskoj (ŠIDAK, 118). Članak XI. bio je osnova i za adresu, koju je 12. lipnja izaslanstvo Hrvatskog sabora s banom na čelu ponijelo kralju u Innsbruck. Međutim, Ferdinand V. kao ustavni ugarski kralj, koji je prisegnuo na novi ugarski ustav, nije mogao priznati zakonitim niti Hrvatski sabor niti njegovu adresu.

Iako je s mađarske strane bilo pokušaja nagodbe s Hrvatima, tijekom događaja vodio je sve većem zaoštavanju sukoba. Bečki politički krugovi i dvor nisu imali aktivnog udjela u mađarsko-hrvatskom sporu sve do lipnja, kada je dvor napravio prvi odlučni korak kojim je nastojao riješiti sukob između Hrvatske i Ugarske mirnim putem. Kralj je ručnim pismom od 19. lipnja 1848. imenovao nadvojvodu Ivana za posrednika.³

Međutim, imenovanje posrednika u sukobu između Hrvatske i Ugarske, kao i kraljeva želja da cilj posredovanja bude učvršćenje njihove stoljetne veze, skrenuli su pravac hrvatske politike na pitanje izmirenja s Ugarskom, umjesto nastojanja na stvaranju užeg saveza s Austrijom (ŠIDAK, 199). Promjena redoslijeda u rješavanju državno-pravnih pitanja bila je glavna tema rada Sabora, koji je nakon povratka bana iz Innsbrucka nastavio s redovnim sjednicama od 29. lipnja do 9. srpnja 1848. Središnje teme saborskih rasprava bile su sastavljanje reprezentacije nadvojvodi Ivanu, u kojoj je trebalo iznijeti uvjete za dalje pregovore oko pacifikacije, kao i utvrđivanje uvjeta koji će biti sastavni dio neposrednih pregovora o nagodbi s Ugarskom (Dokument br. 9). Opširni prijedlog od 26 točaka uvjeta pacifikacije pročitao je na saborskoj sjednici 7. srpnja 1848. godine, tekst pod naslovom *Entwurf des kroatisch-slavonischen Landtags-Ausschusses über die Bedingungen der Pazifikation mit Ungarn* objavio je S. Pejaković u *Aktenstücke zur Geschichte des kroatisch-slavonischen Landtages und der nationalen Bewegung vom Jahre 1848*⁴. Kao osnova za državno-pravna pitanja u "prijedlogu uvjeta pacifikacije" poslužio je saborski članak XI, a Ivan Mažuranić je kao "glavna načela pacifikacije istaknuo 'slobodu,

³ Vidi u: S. Pejaković, *Aktenstücke zur Geschichte des kroatisch-slavonischen Landtages und der nationalen Bewegung vom Jahre 1848*, Wien 1861, XII, J, 100 (dalje: PEJAKOVIĆ).

⁴ PEJAKOVIĆ, XII, O, 115-121. Koncept teksta uvjeta pacifikacije, kao i čistopis koji je poslao namjesniku banske časti Mirku Lentulaju, nalaze se u HDA, Sabor 1848, V/2 i VI/43. Pejakovićev tekst sadrži u odnosu prema konceptu i čistopisu teksta neke jezične i terminološke izmjene.

jednakost i bratinstvo svih narodnosti', utvrđene odgovarajućim političkim 'institutima' (teritorijem i domaćom vladom), te priznanje središnje vlade kao jamstva za jedinstvo 'monarhie austrianske'". Antun Nemčić je podržao načelni prijedlog I. Mažuranića i "sažeo ga u tri osnovne točke koje su unesene u čl. XX. saborskog zapisnika. To su: '1. Ukinutje dualizma dakle celokupnost monarhije. 2. Naše nezavisno upravljanje. 3. Slobodno razvijanje narodnosti na temelju jednakosti, slobode i bratinstva.'" (ŠIDAK 205-206) Čistopis ovoga teksta predan je krajem srpnja u Beču Metelu Ožegoviću koji ga je uručio banu Jelačiću. O tome je izvijestio banskog namjesnika Mirka Lentulaja pismom od 17. studenoga 1848. i uz njega priložio tekst uvjeta naslovljen *Pacifications Bedingungen mit Ungarn*.⁵

Iz pisama bana J. Jelačića od 1. do 13. srpnja vidljivo je njegovo nastojanje i zauzimanje kod nadvojvode Ivana za objašnjenje hrvatskih prilika i postupaka, kao i za osiguranje potrebne novčane i političke podrške u rješavanju spora s Ugarskom na dobrobit vladajuće kuće, cjelokupne monarhije i njenih naroda. Ban upozorava nadvojvodu na žurno poduzimanje određenih koraka kako bi spriječio gotovo neizbježni sukob između Hrvatske i Ugarske (Dokument br. 8).

Zahtjevi i molbe iz Jelačićevih pisama nadvojvodi Ivanu podudaraju se s onima izraženima u reprezentaciji Hrvatskog sabora nadvojvodi Ivanu.⁶ Njen sadržaj je prihvaćen na sjednici 2. srpnja, a grof Albert Nugent je predao reprezentaciju s pismom bana Jelačića (Dokument br. 2) nadvojvodi 6. srpnja. Glavni su se uvjeti odnosili na opoziv kraljevih manifesta protiv bana Jelačića, uključivanje i Srpske Vojvodine u djelokrug posredničke akcije, priznavanje zakonitosti Hrvatskoga sabora, povlačenje mađarske vojske iz ovih krajeva, kao i povratak pješačke pukovnije nadvojvode Leopolda iz Ugarske, te stavljanje vojske na području Trojedne kraljevine pod nadležnost austrijskoga ratnog ministarstva (ŠIDAK, 203-204). Jedan od osnovnih uvjeta za prihva-

⁵ Tekst Mažuranićeva pisma glasi:

Presvietli gospodine,

Točke pomirenja između nas i Mađarske predao sam bio u Beču, prigodom pokušanog pomirenja, u izvorniku g. Metelu Ožegoviću i kroz njega dospieše u ruke preuzvišenom g. banu, kod kojega su onda i ostale. I budući da se je onda pomirenje ono posve razbilo, ter toga radi nije bilo od potrebe točke one u više egzemplarab prepisati a ja kod kuće nikakova prepisa nijesam zadržao: zato Vam točkah tjebe, premda bih drugčije jako rado, poslati nikako ne mogu. Nego ako Vam je stalo za našela onoga pokušanoga pomirenja, možete se dobrostivo o njih obavijestiti iz zapisnika saborskoga gdi se nalaze naštampana onako kako ih biaše primio i izreklo ovogodišnji naš sabor u Zagrebu. S dubokim štovanjem.

U Karlovcu 17. studenoga 1848.

Ivan Mažuranić

HDA, Sabor 1848, VI/43.

⁶ Njemački tekst reprezentacije nalazi se u: PEJAKOVIĆ, XII, K, 101-106.

ćanje posredničke akcije s hrvatske strane bio je opoziv kraljevih manifesta od 10. lipnja i ponovno uspostavljanje bana u njegovoj časti. Koliko je do opoziva ovih manifesta stalo samom banu, najbolje se vidi iz njegovih pisama nadvojvodi Ivanu (Dokumenti br. 1, 2, 3, 4, 5, 6), koja prije svega sadrže molbu u tom pogledu. Iako je sam nadvojvoda Ivan ručno pismo upućeno banu Jelačiću 27. lipnja naslovio s "An meinen Ban von Kroatien" (PEJAKOVIĆ, 100), ban je smatrao nužnim, da kralj javno i službeno opozove manifeste, jer će mu u protivnom biti "teško, gotovo nemoguće pojaviti se u Beču" (Dokument br. 1) na pregovorima s predstavnicima mađarske vlade, koji su bili organizirani na nadvojvodinu inicijativu. Opozivom manifesta učvrstio bi se Jelačićev položaj u zemlji, u Slavoniji i Srijemu, u kojima zapovijedajući general barun Hrabovsky u svojstvu kraljevskog povjerenika potkopava Jelačićev autoritet kod civilnih i vojnih vlasti te tako prijeti unošenjem anarhije i u Hrvatsku (Dokument br. 5). Osobito zabrinjavajuće prilike bile su u Srijemu i Banatu gdje su trajala neprijateljstva između kraljevske vojske, podređene ugarskom ministarstvu rata i srpskog pučanstva. Povodom jednog sukoba kod Novoga Sada Jelačić traži od nadvojvode da djeluje na smirivanje prilika i naredi tamošnjim civilnim i vojnim vlastima suzdržavanje od neprijateljstava (Dokument br. 1). Budući da je peštanska vlada nakon prekida veza obustavila slanje novca za vojsku u Hrvatskoj, a iz Beča nije također ništa stizalo, ponavljaju se u pismima molbe za novčanu pomoć. Austrijsko ministarstvo rata poslalo je novac za vojsku u Hrvatskoj (Dokument br. 7), a određeni je iznos prikupljen i na saborskoj sjednici putem dobrovoljnih priloga (Dokument br. 4). Potreba za novcem bila je tim veća, što je ugarska vlada koncentrirala redovnu vojsku i dobrovoljačke odrede na hrvatsko-ugarsku granicu, a veliki dio vojske u Slavoniji, tzv. linijske čete, pokoravao se naredbama ugarskoga ministarstva (Dokumenti br. 1, 2, 7).

Uvjeti ugarskog ministarstva, koje je ono u svom odgovoru na pismo od 27. lipnja preko nadvojvode Stjepana uputilo nadvojvodi Ivanu, oprečni su hrvatskima. U njima se ustrajava na cjelovitosti ugarske krune, odbija se pregovarati s banom Jelačićem i zahtijeva se saziv zakonitoga Hrvatskog sabora (Dokument br. 3). Izražavaju negodovanje zbog postupka nadvojvode Ivana, koji je u svom pismu od 27. lipnja Jelačića oslovio banom (Dokument br. 3), kao i zbog dopisa austrijskog ministarstva od 29. lipnja u kojem potonje prijeti napuštanjem neutralnosti u hrvatsko-mađarskom sporu, razmatrajući i rješenje oružjem, ukoliko se što skorije ne postigne sporazum (Dokument br. 6).

Ugarsko ministarstvo okrivljuje Hrvatsku za separatističke tendencije, koje su izrazili i u željama upućenima kralju u Innsbruck, zahtijevajući pripojenje austrijskim pokrajinama i raskid veza s Ugarskom. Sve to služi "ilirskim pobunjenicima", prema riječima ugarskog ministarstva, samo kao maska iza

koje se kriju prave namjere, a to je uništenje habsburške dinastije i Monarhije (Dokument br. 3).

Unatoč mirovnim pokušajima nadvojvode Ivana, stajališta obiju strana ostala su nepromijenjena. Sam Jelačić je u nekim pismima izrazio sumnju u mogućnost rješenja sukoba mirnim putem (Dokumenti br. 7, 8), a ova je postala očitija krajem mjeseca srpnja, nakon neuspjeha pregovora bana Jelačića s predsjednikom ugarske vlade Ludovikom Batthyányjem. Odluka o spornim pitanjima bila je prepuštena oružju.

Budući da pravopis u dokumentima nije ujednačen i odstupa od današnjega, ukazala se potreba intervencije prilikom transkripcije, kako bi se tekst učinio što razumljivijim današnjim korisnicima, a da se pri tome zadrže njegove stilske i temeljne jezične osobine. Pisanje velikog i malog slova, upotreba interpunkcije, pisanje riječi sastavljeno (ili rastavljeno) prilagođavani su prema današnjim pravilima. Sve kratice su dosljedno razrješavane. Određene tipičnosti u ortografiji, kao odstupanja u pisanju geminiranih (podvostručeni) suglasnika od današnjih, pisanje preglašenih riječi i glagola na "-iren", potom upotreba slova "ß", "th", "c" i "z" ostavljani su kao u originalu, npr. "gesammt", "Oesterreich", "dotiren", "Besorgniß", "Unterthan", "Konflikt"/"Civil" i "Sizung", a ne prema današnjoj grafiji "gesamt", "Österreich", "dotieren", "Besorgnis", "Untertan", "Konflikt"/"Zivil" i "Sitzung". Za pisanje istih osobnih i geografskih imena, koja se u originalnim spisima pojavljuju u raznim grafijama, odabrana je jedna varijanta, a ostale se navode u bilješci. Kod pisanja datuma postupilo se prema danas uobičajenom načinu pisanja npr. umjesto 27.^{en} Junii 1848 pisano je 27. Juni 1848. Podjela teksta na odlomke zadržana je kao u izvornim dokumentima. U okrugle zagrade stavljene su ditografije (riječi koje se uzastopno ponavljaju), a pored riječi za koju nije sigurno da je dobro pročitana nalazi se upitnik u okrugloj zagradi.

1.

1848. srpanj 1. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

U pismu nadvojvodi Ivanu ban Jelačić se zahvaljuje na ručnom pismu od 27. lipnja 1848. i izražava svoju spremnost za dolazak u Beč radi pregovora oko pomirenja s Mađarima. Ujedno moli za opoziv kraljevih manifesta od 10. lipnja, putem kojih mu se oduzima banska čast. Potom izvješćuje o sukobu kraljevskih

trupa i srpskog pučanstva kod Novog Sada te moli nadvojvodu da preko civilnih i vojnih vlasti djeluje na smirivanje prilika u Srijemu i Banatu. Jelačić napominje da je, preduhitrivši nadvojvodu zapovijed od 27. lipnja, povukao jedan krajiški bataljun iz područja uz Dravu, kako bi izbjegao sukob s trupama ugarskog ministarstva. Samo se još u Varaždinu, Ludbregu, Koprivnici i Križevcima nalazi jedan bataljun Brodske krajiške regimente i nekoliko bataljuna serežana radi umirenja tamošnjeg pučanstva koje strahuje pred ugarskim trupama. Svoju odluku obrazlaže saznanjima iz nedavno mu pristigle obavijesti iz Varaždina (koju je priložio ovom pismu), a u kojoj stoji da se na zahtjev komesara Csányja očekuje dolazak nekoliko tisuća dobrovoljaca u blizinu Čakovca, iako se general Ottinger izjasnio protiv toga postupka. Stoga Jelačić moli nadvojvodu Ivana da naredi povlačenje ugarskih trupa, osobito dobrovoljaca, s hrvatsko-slavonske granice kao i udaljavanje komesara Csányja i kapetana Annakera, zapovjednika 3. bataljuna regimente nadvojvode Ernesta u Čakovcu. Na kraju pisma Jelačić traži da se podrži molba za novčanu pomoć vojsci u Hrvatskoj, koju je Glavno zapovjedništvo uputilo Ministarstvu rata u Beču.

Euer kaiserliche königliche Hoheit!
Gnädigster Herr Herr!

Genehmigen Euer kaiserlichen Hoheit aus dem tiefsten Grunde des Herzens meinen unterthänigsten Dank für das an mich erlassene Allergnädigste Handschreiben de dato Wien am 27. Juni⁷ zugleich mit der ehrerbiethigsten Versicherung, daß ich dem Höchsten Befehle, zur beabsichtigten Ausgleichung, sobald es erforderlich wird, in Wien zu erscheinen, nachzukommen, nicht verabsäumen werde; nur das Einzige erlauben mir Euer kaiserliche Hoheit ehrfurchtsvollst zu bemerken - und ich appellire hiebei an Euer kaiserlichen Hoheit weltbekanntes ritterliches und militärisches Hochgefühl - wie schwer es mir seyn muß, ja unmöglich ist, unter der Last der mir so vielfach angethanen Anbilden und vollends des unter 10. Juni⁸ erlassenen Manifestes hier leben und in Wien erscheinen zu müssen.

Ich bitte demnach Euer kaiserlichen Hoheit nach Höchstdero weisem Ermessen mir eine Genugthung eben so öffentlich zu verschaffen, als ich öffentlich gebrandmarkt bin, und die Gültigkeit dieser Manifeste gnädigst aufheben zu wollen. Mit ruhigem Bewußtsein kann ich sagen, daß ich niemanden an Treue und Anhänglichkeit für unsern Allergnädigsten Monar-

⁷ Nadvojvoda Ivan pismom od 27. lipnja poziva Jelačića da u Beču osobno sudjeluje u pregovorima s predstavnicima ugarske vlade. Tome je pismu nadvojvoda priložio kraljevo ručno pismo (*Flandbillet*) o svom imenovanju za posrednika. Vidi PEJAKOVIĆ, XII, I i J, 100.

⁸ Kraljev manifest od 10. lipnja kojim se Jelačić lišava banske časti. Vidi PEJAKOVIĆ, XII, F, 88-92.

chen und das Durchlauchtigste Erzhaus nachstehe und daher eine solche Rechtfertigung wohl verdiene, so wie ich überzeugt bin, daß dieselbe mächtig dazu beitragen würde, das Zutrauen der Nation zur Gerechtigkeitsliebe Monarchen neuerdings zu befestigen.

Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir Euer kaiserlichen Hoheit unterthänigst anzuzeigen, daß nach einer mir so eben zugekommenen Nachricht abermals ein Conflict zwischen den Truppen und der serbischen Bevölkerung zu Neusatz⁹ stattgefunden haben soll. Meines unmaßgeblichen Erachtens dürfte eine Beruhigung der Gemüther in Syrmien und Banat nur dann eintreten, wenn Euer kaiserliche Hoheit die höchste Gnade hätten, den dortigen Civil- und Militärbehörden zu befehlen, daß sich aller weitern Gewaltthätigkeit und Bedrängniß der Nation enthalten werde.

Aus meinem unterthänigsten Berichte vom vorgestrigen Tage werden Euer kaiserliche Hoheit schon gnädigst ersehen haben, daß ich, bevor mir noch das Allerhöchste Handschreiben vom 27. Juni zugekommen ist - zur Vermeidung jedes Zusammenstoßes - ein Bataillon Grenzer aus der Drau Gegend zurückgezogen habe und dadurch Euer kaiserlichen Hoheit Höchsten Befehlen in dieser Beziehung nur zuvorgekommen bin.

Es befinden sich in dortiger Gegend nur mehr 1 Bataillon des Broder Grenzregiments nebst einiger Seressaner Abtheilungen als Garnison in den Orten Warasdin, Ludbreg, Copenizt und Creutz lediglich zu einiger Beruhigung der Einwohnerschaft, welche sich leider! noch fortwährend von Ungarn aus bedroht sieht, indem laut einer mir so eben angekommenen Anzeige aus Warasdin vom 30. Juni¹⁰ auf Anforderung des vom ungarischen Ministerium angestellten Commissairs von Csány in wenigen Tagen mehrere Tausende von Freischaaren in der Nähe von Csakathurn¹¹ eintreffen werden, obgleich General Ottinger, den das ungarische Ministerium gleichfalls in jene Gegend entsandte - sich entschieden gegen diese Maßregel ausgesprochen haben soll.

Geruhen demnach Euer kaiserliche Hoheit mir es nicht ungnädig zu nehmen, wenn ich wiederholt ehrfurchtsvollst um die ehemöglichste Verfügung bitte, daß von Seite Ungarns gleichfalls die Truppen, insbesondere aber diese Freischaaren, die bei ihrer Regellosigkeit zuerst einen Conflict herbeiführen könnten, von der Grenze sogleich zurückgezogen werden, wobei wirklich auch die Entfernung von dort des vorbenannten Commissairs

⁹ Novi Sad.

¹⁰ Vidi prilog ovome pismu.

¹¹ Čakovec.

Csány, der kein Mann von ruhiger und besonnener Haltung ist - so wie des Hauptmanns Annaker, welcher das in Csakathurn befindliche 3. Bataillon des Regiments Erzherzog Ernest commandirt, und der eine offenbar feindselige Haltung gegen die in Warasdin befindlichen Truppen anzunehmen nicht für unangemessen fand - dringend notwendig wäre.

Erlauben Euer kaiserliche königliche Hoheit, daß ich gleichzeitig einen so eben mir mitgetheilten Brief aus Warasdin in Abschrift beilege und hiebei die allerunterthänigste Bitte wiederhole, anzubefehlen, daß allsogleich alle an die croatisch und slawonische Gränze vorrückende Truppen im Marsche aufgehalten und zurückgezogen werden. Ich kann ohne die Sache Seiner Majestät, der Monarchie, um des Vaterlandes nicht preiszugeben, unter solchen Umständen nichts anders thun, als auch die Streitkräfte in Croatien¹² zu concentriren; ich bitte im Interesse der Monarchie um Euer kaiserlichen königlichen Hoheit gnädigste thätigste Einwirkung.

Schließlich muß ich dringendst um huldreichste Unterstützung des vom hiesigen Generalcommando an das kaiserliche königliche Kriegsministerium gerichteten Gesuchs um Geldmittel ersuchen, ich beschwöre Euer kaiserliche Hoheit in dieser Sache und zwar schon *in wenig Tagen* die Abhilfe gnädigst erwirken zu wollen.

Euer kaiserlichen königlichen Hoheit allerunterthänigst gehorsamster
Jellachich¹³, Feldmarschall-Lieutenant Ban

Agram, den 1. Juli 1848

1a. Prilog pismu bana Josipa Jelačića od 1. srpnja 1848.

1848. lipanj 30. Varaždin

Nepoznati autor ovog pisma izvješćuje bana Jelačića o namjerama i djelatnosti ugarskog povjerenika Ladislava Csányja, o kojima je više doznao za vrijeme svog

¹² Budući da se ova grafija najčešće javlja u dokumentima ona je zadržana i dosljedno se provodila kroz sve tekstove. U drugim dokumentima ovo se ime javlja i u obliku "Croazien", "Kroazien" i "Kroatien".

¹³ Prezime bana Jelačića pojavljuje se u dokumentima u različitim grafijama "Jellacic", "Jellachich", "Jelačić" i "Jellachich", a budući da se "Jellachich" najčešće javlja, prema njemu se ujednačavala grafija u prijepisima.

boravka u Čakovcu i Kaniži. Govori o izvanrednoj sjednici predstavnika Zaladske županije održanoj 26. i 27. lipnja u Kaniži, koju je sazvao Csányi radi izbora poslanika iz Velike i Male Kaniže za Ugarski sabor. Sjednici je nazočio general Ottinger kao i neki ljudi izbjegli iz Hrvatske. Prilikom izlaganja na sjednici Csányi je, vjerojatno na zahtjev bjegunaca iz Hrvatske, kazao kako neće pristati na nagodbu s Hrvatima nego raspoloživom vojnom silom prodrijeti u Hrvatsku, smijeniti sve gradske i županijske činovnike u Hrvatskoj i Slavoniji, na njihovo mjesto postaviti mađarone, a Jozipovića instalirati za velikog župana Zagrebačke županije. Jozipović bi tada omogućio uhićenje "ilirskih kolovođa" i samog bana Jelačića te njihovo odvođenje u Ugarsku. Izvjestitelj piše da je bezuspješno pokušao odvratiti Csányja od te namjere, navodeći spremnost Rusa, Srba, Bosanaca i Crnogoraca da velikom vojnom silom priteknu u pomoć Hrvatskoj. Na to mu je odgovoreno da su i Francuzi pripravnici vojno pomoći Ugarskoj protiv Rusa. Mađarima je sada najvažnije postavljanje njihovih ljudi - mađarona - na činovnička mjesta u gradovima i županijama. Tako Ugarska planira upokoriti civilnu i vojnu Hrvatsku i podvrgnuti ih naredbama ugarskog palatina. Sve ovo mu je potvrdio i Ivančić (promađarski orijentiran), napominjući da pristizje prilično velika vojna sila u Međimurje. Spominje dolazak trupa i dobrovoljaca na Dravu te Jozipovićev pokušaj da privoli susjedne ugarske županije na poduzimanje napada na Hrvatsku. Na kraju pisma pisac savjetuje rušenje varaždinskog mosta.

Hochwohlgeboren etc.

Am Sonntag das ist den 25. desselben Monats kam ich nach Čakurn, erkundigte mich alsogleich um den Ministerialcommissär Csányi Ladislaus, welcher übrigens im großen Wirthshause sein Absteigquartier hat, die Sizungen aber im Stadthause haltet - ansonsten stets in den Dörfern bei den Edelleuten und Herrschaften reiset, das Volk gegen die Croaten¹⁴ aufzumuntern und zur Bewaffnung auffordert - hier erfuhr ich, daß er nach Kaniža aller Szalader Comitats Herrn zu einer außerordentlichen Sizung berufen habe, folglich mehrere Tage dort verbleiben wird, worauf ich aber nach Kaniža bin. Am 26. und 27. wurde die Wahl der Landtagsablegaten für Groß- und Kleinkaniža abgehalten, wozu candidirt waren Bóna, Černel Lutheraner, und Glavina, Palinser (?) Director. Gewählt wurde Bóna. Darauf wurde diese berufene geheime Sizung abgehalten, wobei auch der General Ottinger war. Von dieser Sizung konnte ich erfahren, daß der Csányi den Vortrag gemacht habe, vermuthlich auf die Aufforderung unserer croatischen¹⁵ Flüchtlinge, welche auch in der Sizung waren, keinen Vergleich mit den Croaten

¹⁴ Uz ovu grafiju javlja se u izvornim dokumentima još i "Kroaten".

¹⁵ Javlja se još i oblik "kroatisch".

einzugehen, sondern mit der denselben zu Gebote stehenden großen Kriegsmacht nach Croatien einzudringen, die Städte zu überfallen und alle sowohl städtische als auch Comitatsbeamte in ganz Croatien und Slavonien¹⁶ abzusetzen und andere (Magyaronen) einzusetzen - dann aber den als Agramer Obergespann zu installieren, welcher dann die schuldigen Illyrier (Rädelsführer) anzeigen sollte, damit selbe sammt Seiner Excellenz Ban Jelachich eingefangen und nach Ungarn abgeführt werden sollen. Daher nicht möglich ist der Csányi mit keiner List dahin zu bringen, das Blutvergießen zu beseitigen, obwohl ich vorbrachte: daß der Ruß mit 600 000 Mann Hilfstruppen für die Croaten an der Gränze wider die Ungarn in Bereitschaft haltet, die Serbier, Bosnier und Cernagora eben eine Macht von 200 000 Mann angetragen hat. Worauf mir erwidert wurde, daß die Franzosen auf das Ersuchen der Ungarn wider den Rußen eine große Kriegsmacht bereit halten, und sobald er den Croaten Hülfe leistet, diese nach Rußland einfallen werden, folglich sie vor dem Rußen keine Furcht haben, - wohl aber jetzt nach dem gemachten Plan, die Croaten zu besiegen und ganzlich zu unterjochen, die Gelegenheit haben - denn wenn sie ihre Menschen Magyaronen zu allen Städte- und Comitatsbeamten machen, werden sie mit dem Pöbel und mit der Militärgrenze machen, was ihnen gefällig sein wird. Die Grenzer sollen dann ihre Sünden büßen, daß sie mit den Ungarn nicht halten wollten - der neue durch die Ungarn einzusetzende Ban, und der werden den Wunsch der Ungarn vollkommen erfüllen, da sie keine Befehle vom König Ferdinand, sondern vom Palatin anzunehmen haben werden. Alles diese hatte mir der mit der ungarischen Cocarde gezierte mir unverhoffterweise aus der Gaße begegnende Ivančić auch erzählt, beisezend: daß bei 80 Kanonen, worunter mehrere Bomben und Haubizen sich befinden, von Pesth auf der Reise nach Kaniža dürfe Tage ankommen werden, und daß 5-6 Cavallerie Regimenter sammt 10-15 Tausend Infanterie in der Insel sich versammeln wider die Croaten, welches er mir mit Freuden erzä(h)lte.

Am 27. ist ein italienisches Cheveaux-legers Regiment nach Kaniža angekommen, in die Insel den anderen Tag abmarschirt.

Der General Ottinger erklärte in 15-20 Tagen in Croatien alles zu beendigen. Die Landtruppe und die Freischaaren laufen in Maßen zusammen, jedoch ohne Waffen die Drave zu besetzen. Der Jozipović läuft in die benachbarten ungarischen Comitats überall und muntert sie zum kräftigen Angriffe auf - beschreibt die croatische Schwäche und Uneinigkeit - daher gut wäre, die benachbarten Bosnier und Serben, und selbst die Rußen zur

¹⁶ U izvornim dokumentima i "Slawonien".

Hilfe zu berufen mittelst Curire - sonst müssen wir unterliegen. Die Warasdiner Brücke wäre auch abzutragen, etc.

Warasdin, 30. Juni 1848

Bericht von der ungarischen Gränze

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA), Nachlass Bach, Karton 7.

2.

1848. srpanj 3. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

U svom pismu od 3. srpnja priopćava ban Jelačić nadvojvodi Ivanu da će mu posredstvom grofa Alberta Nugenta biti predana reprezentacija hrvatskih staleža o uvjetima pregovora s predstavnicima ugarske vlade oko pomirenja. Ponovno moli za opoziv manifestâ kojima mu se oduzima banska čast. Zatim govori o sve težim prilikama na hrvatsko-ugarskoj granici koje su prouzročene pritjecanjem novih ugarskih dobrovoljačkih odreda. On, Jelačić, je prisiljen vratiti povučeni ogulinski i slunjski bataljun u te krajeve osobito što je odlaskom Koudelkine regimente i petrovaradinskog bataljuna Zagreb ostao bez posadne vojske. Jelačić obrazlaže svoje odobrenje za odlazak petrovaradinskog bataljuna iz Zagreba time što je već i prije, na traženje generala Hrabovskog, bila dana naredba za njegov odlazak. Ban vjeruje da će pukovnik Rastić uspostaviti oslabljen stegovni red u regimenti kao i to, da će premještanje ovog bataljuna u Petrovaradin umiriti tamošnje pučanstvo.

Euer kaiserliche königliche Hoheit, gnädigster Herr Herr!

Graf Nugent geht als Courier nach Wien¹⁷, um Euer kaiserlichen königlichen Hoheit die allerunterthänigste Repraesentation der Stände in Bezug auf die obwaltenden Differenzen gehorsamst zu überbringen. Aus dem Inhalt und den beiliegenden Actenstücken werden Euere kaiserliche königliche Hoheit gnädigst zu entnehmen geruhen, daß sich die Sachen ganz anders verhalten, als man sie von unsern Gegnern auf Rechnung meiner Person leider mit Erfolg auszunehmen und darzustellen bemüht war.

¹⁷ Reprezentaciju Hrvatskog sabora (koja je unesena kao članak XIX. u saborski Zapisnik), u svojstvu banova izaslanika, zajedno s Jelačićevim pismom ponio je u Beč grof Albert Nugent. ŠIDAK 1979, 203.

Gestatten mir Euere kaiserliche königliche Hoheit bei diesem Anlasse auch meinerseits die unterthänigste Bitte zu wiederholen, womit in geeigneter Weise die gegen mich gerichteten öffentlichen Anschuldigungen widerrufen werden, denn unter deren Last kann ich denn doch nicht zu dem Werke feindlicher Ausgleichung schreiten. Zwei soeben angelegten Berichten des Herrn Feldmarschall-Lieutenants Dahlen und des Oberstlieutenants Reiche zufolge, zeigen sich immer mehr Freischaaren und Truppen an der Grenze Croatiens - mir bleibt unter solchen Umständen nichts übrig, als zu Beruhigung des Landes das bereits von mir zurückgezogene componirte Oguliner und Sluiner Bataillon und noch mehr Truppen in jene Gegenden und zwar um so mehr zu disponiren, als durch den Abmarsch des Regiments Koudelka und des Peterwardeiner Bataillons ohnehin Agram von seiner ganzen Garnison entblößt worden ist.

Das Peterwardeiner Bataillon war durch die während meiner Anwesenheit zu Innsbruck¹⁸ bei Carlovizt vorgefallenen Ereignisse so aufgeregt, daß die Mannschaft, soviel mir bekannt wurde, entschlossen war, sich selbst mit den Waffen in der Hand den Weg in die Heimath zu bahnen. Obgleich dieses zu bedenklichen Auftritten geführt hätte, und jedenfalls unter diesen ohnehin so wirren Verhältnissen möglichst vermieden werden mußte, so hätte ich dessen Abmarsch doch nie zugegeben, wenn solcher nicht früher schon auf Aufsuchen des Herrn Feldmarschall-Lieutenants Baron Hrabovsky¹⁹ angeordnet gewesen wäre, obgleich dieselbe in einem nachträglichen Schreiben an Feldmarschall-Lieutenant Dahlen sich geäußert hatte, dieses Bataillon nicht mehr zu bedürfen. Oberst Rastich ist ein tüchtiger Mann, und ich hoffe, seine Gegenwart im Regimentsnumero die daselbst ganz gelockerte Disciplin wieder befestigen, so wie die laut Zusage des Feldmarschall-Lieutenants Baron Hrabovsky zu bewirkende Versetzung dieses Bataillons nach Peterwardein die Gemüther der dortigen Bevölkerung beruhigen werde.

Euer kaiserlichen königlichen Hoheit
Allerunterthänigst gehorsamster Jellachich, Feldmarschall-Lieutenant Ban
Agram, den 3. Juli 1848

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA), Nachlass Bach, Karton 7.

¹⁸ U izvorniku stoji "Inspruck".

¹⁹ U izvornim dokumentima ovo ime se piše na razne načine: "Hrabowsky", "Hrabovszky" i "Hrabovski".

3.

1848. srpanj 4. Pešta

Obavijest ugarskog ministarstva o "ilirskoj pobuni" za nadvojvodu Ivana, prosljednena preko palatina Stjepana.

Ugarsko ministarstvo dostavlja preko nadvojvode Stjepana, ugarskog palatina, nadvojvodu Ivanu, posredniku u ugarsko-hrvatskom sporu, svoje očitovanje o prilikama u Hrvatskoj, kao odgovor na nadvojvodino pismo od 27. lipnja 1848. godine.

U svom odgovoru ministarstvo izražava spremnost i dalje udovoljavati pravednim zahtjevima Hrvatske i Slavonije, uzimajući u obzir njihovu 800-godišnju vezu s Ugarskom, te se nada uspjehu misije nadvojvode Ivana glede uspostave reda i mira u ovim zemljama, što je u interesu Monarhije i carske kuće.

U nastavku pisma ministarstvo iznosi svoje viđenje prilika u Hrvatskoj i Slavoniji (u tekstu *Nebenländer*) i Vojnoj krajini. Prema riječima ministarstva, Hrvatska i Slavonija su uvijek uživale sva prava kao i Ugarska, a u posljednje vrijeme ona su proširena dodjelom posebnog položaja narodnom jeziku.

Municipalna su prava proširena i pravom Sabora da samostalno odašilje predstavnike u parlament (*Reichstag*), potvrđena je unutarnja samouprava kao i položaj bana, koji je dobio mjesto u Državnom vijeću (*Staatsrath*) i mogućnost punopravnog sudjelovanja u cjelokupnoj državnoj vlasti. Unatoč tomu ban nije prihvatio ponuđene prijedloge, oglušio se na palatinove zapovijedi te krenuo putem "pobune i odcjepljenja" od ugarske krune. Ministarstvo priznaje postojanje određenih teškoća u Hrvatskoj i Slavoniji, za koje je odgovoran prijašnji sustav, a ne sadašnja ugarska vlada i narod.

Prema riječima ugarskoga ministarstva u novije su se vrijeme znatno poboljšale prilike u Vojnoj krajini koja je po prvi put u svojoj povijesti dobila ustav. Krajničnicima je priznato pravo vlasništva nad njihovim posjedima, ukinuta je rabota, dobili su slobodu iseljavanja, bavljena obrtom i trgovinom, te mogućnost otvorenog iznošenja svojih želja.

Izveštaj se nastavlja nabranjem poduzetih koraka od strane ugarskog ministarstva usmjerenih na zadovoljavanje želja Hrvatske i Slavonije (proširenje tradicionalnih prava, uporaba narodnog jezika i u općenju s vladom, sniženje cijena soli...). Odlučeno je također, da se pri više ministarstava osnuju za njih posebne sekcije što još nije provedeno u djelo, jer članovi "ilirske stranke" ne poštuju zakon i odbijaju navedena imenovanja.

Ugarsko ministarstvo upozorava nadvojvodu Ivana da se o pravim namjerama Hrvata može obavijestiti iz zahtjeva što ga je hrvatsko izaslanstvo predalo kralju u Innsbrucku, u kojem se ne iznose pritužbe na ograničenja prava i sloboda u Hrvatskoj, nego se traži odcjepljenje od Ugarske, pripojenje austrijskim pokraj-

nama i podvrgavanje u financijskim i vojnim poslovima vladi u Beču. Pozivanje na vjernost vladaru i očuvanje Monarhije služi im samo za prikrivanje reakcionarnih namjera i njihovog krajnjeg cilja, a to je razbijanje Habsburške Monarhije na samostalne slavenske države.

Stoga mole nadvojvodu Ivana da on posreduje u smirivanju "pobune" i usmenim putem uvjeri Hrvate i Slavonce kako vladar ne odobrava njihove postupke te da im naredi poslušnost prema ugarskoj vladi.

Upućuju i prigovor zbog primanja hrvatskog izaslanstva na čelu s Jelačićem u Innsbrucku, a od nadvojvode Ivana traže da baruna Jelačića i zastupnike Hrvatskog sabora, koji Mađari nazivaju "zagrebačka skupština", ne tretira kao zakonite predstavnike hrvatskoga naroda. Jelačića stoga, jer su mu kraljevim manifestima od 10. lipnja oduzete sve vojne i civilne časti, a druge jer su predstavnici nezakonite skupštine. Upućuju također nadvojvodi Ivanu prigovor zbog toga što Jelačića u svome ručnom pismu naziva banom, što je protivno vladarevoj odredbi.

Na kraju izražavaju spremnost da svoje opravdane zahtjeve, cjelovitost ugarske krune i uspostavu zakonitog poretka, brane i oružjem.

Information über die illyrische Empörung für den Erzherzog Johann als diesfälligen Vermittler vom ungarischen Gesamtministerium

Eingereicht an und durch den ungarischen königlichen Statthalter Erzherzog Stephan.

Übersetzung
(1848, 7, 145.)

Durchlauchtigster Erzherzog Reichspalatin, königlicher Statthalter Gnädigster Herr!

Euere kaiserliche königliche Hoheit geruheten uns das an Höchstdieselben aus Wien unterm 27. Juni²⁰ laufenden Jahres in Betreff der Beilegung der aufrührerischen Wirren in Croatien erlassene Handschreiben des durchlauchtigsten Herrn Erzherzogs Johann zur Verhandlung mitzuthellen, worauf das Ministerium seine unterthänige Äußerung mit Folgendem in tiefster Verehrung unterbreitet.

²⁰

Kabinettsko pismo koje je nadvojvoda Ivan uputio 27. lipnja nadvojvodi Stjepanu, a u kojemu se predstavnici ugarske vlade pozivaju u Beč na pregovore s hrvatskim predstavnicima, nalazi se u Beču u HHStA (Haus-, Hof und Staatsarchiv) Kab. Kanzlei, MRZ 1274/1848. Opširnije o tome u Die Protokolle des österreichischen Ministerrates 1848-1867, I, Beč 1996, 492 (dalje: DIE PROTOKOLLE 1996).

Vor allem ist es unsere Pflicht, Euere kaiserliche königliche Hoheit zu bitten, dem durchlauchtigsten Erzherzog Johann unseren unterthänigsten Dank zukommen zu lassen für die Bereitwilligkeit, mit welcher Seine kaiserliche Hoheit die gnädigste Mitwirkung zur Herstellung der, in den Nebenländern untergrabenen gesetzlichen Ordnung und Ruhe, anzubieten geruheten.

Gleichwie die ungarische Nation, in Hinsicht der seit achthundert Jahren mit unserem Vaterlande vereinigten Königreiche nie eine Absicht zur Unterdrückung hatte, und nie ungerecht seyn wollte, so ist sie auch jetzt innigst geneigt, zur Bewilligung aller rechtmässigen, gerechten und billigen Zugeständnisse, und erwidert die gedachte gnädige Bereitwilligkeit Seiner kaiserlichen Hoheit mit um so größerer Dankbarkeit, je mehr wir überzeugt sind, daß, wenn wir Seiner kaiserlichen Hoheit über die Ansicht, von welcher wir ausgehen, und welche uns die unserem Herrn und König schuldige Treue vorzeichnet, Aufklärung geben, die energische Mitwirkung Höchstderoselben zur Herstellung der Ordnung und Ruhe gewissen Erfolg haben wird, welcher Erfolg unter den obwaltenden Verhältnissen zugleich sehr dringend im Interesse des regierenden allerhöchsten Hauses liegt.

Es ist Euerer kaiserlichen Hoheit bewußt, daß die Bewohner der Nebenländer seit achthundert Jahren bis zur neuesten Zeit, nicht nur aller Rechte und Freiheiten der ungarischen Nation brüderlich theilhaftig gemacht worden sind, sondern außer den gemeinschaftlichen Rechten und Freiheiten auch noch mit besonderen Vorrechten und Begünstigungen ausgestattet wurden.

Es ist Euerer kaiserlichen königlichen Hoheit bekannt, daß auch während der allerneuesten Ereignisse nichts geschah, was in Ansehung dieser ihrer Verhältnisse nur im Mindesten eine Verkürzung zu ihrem Nachtheile verursacht hätte. Vielmehr geschah sehr viel, was bei der mit vollkommener Rechtsgleichheit auch auf die Nebenländer geschehenen Ausdehnung aller Wohlthaten der verfassungsmäßigen Entwicklung, wozu Seine Majestät die bekräftigende Bestimmung allergnädigst zu ertheilen geruheten - die Erfüllung zeitgemässer Wünsche und die Anerkennung rechtmäßiger Ansprüche für jene Nebenländer enthält.

Für ihre Nationalität schienen sie besorgt zu seyn, obschon deren Anfechtung von Seite der ungarischen Nation nie beabsichtigt wurde; aber die Gesetzgebung hat es feierlich anerkannt, daß sie sich in ihren öffentlichen Angelegenheiten ihrer Muttersprache mit vollkommenem Rechte so bedienen können, wie sie es selbst durch ihre Statuten bestimmen.

Und die natürlichen Folgen dieser Anerkennung der Gesetzgebung hat das Ministerium, auf seine eigene Verantwortung, in solcher Ausdehnung

angenommen, daß man sie als selbstständige Nationalität besitzende behandelt, und die Anwendung der croatischen und slawonischen Sprache nebst der ungarischen, selbst in Beziehungen zur Regierung, angenommen hat. Eine Anerkennung dergleichen die österreichische Regierung noch bis heutzutage keiner Provinz der Monarchie in solcher Ausdehnung gewährt, und in welcher kein Staat der Welt, wo verschiedene Länder und Völker von verschiedenen Sprachen vereinigt sind, die ungarische Regierung übertroffen hat.

Die Nebenländer haben eine eigene municipale Selbstständigkeit unter der ungarischen Krone in Anspruch genommen, und die letzte Gesetzgebung hat diese nicht nur anerkannt, sondern selbe noch über das bisherige Gesetz und Gepflogenheit dahin ausgedehnt, daß die Vertheilung und Ordnung des höchsten Rechtes der Verfassung, nämlich des Rechtes der Beschickung des Reichstages, ihrer eigenen Landescongregation überlassen wurde, - wodurch ihre municipale Selbstständigkeit, und jenes ihr Recht, daß sie über die Anordnung ihrer inneren Angelegenheiten im Sinne der Gesetze selbst verfügen können, neuerdings bekräftigt wurde.

Die Banal-Autorität, worauf sie ein besonderes Gewicht legen, ist nicht nur ganz unversehrt erhalten, sondern auch in den Staatsrath des Landes berufen, und zur durchgreifenden Theilnahme in der gesammten Staatsregierung berechtigt worden.

Und das Ministerium hat die Verwirklichung dieses Standes der Banal-Autorität so sehr gewünscht, daß es gleich bei Beginn seiner Amtirung zu seinen vorzüglichsten Sorgen es rechnete, den von seiner Majestät ernannten Ban, wiederholt anzugehen, im Rathe bei Euerer kaiserlichen Hoheit zu erscheinen und die zur Beruhigung der croatischen Nation dienenden Maßregeln anzugeben.

Es ist Euerer kaiserlichen Hoheit bekannt, wie der Ban die wiederholten Befehle Euerer kaiserlichen königlichen Hoheit halsstörig²¹ verschmähte, den gesetzlichen Gehorsam durchaus versagte, und sich gerade auf das Feld der Empörung versetzte, worauf er bis zum Abfall von der ungarischen Krone mit Terrorismus fortschritt.

Wir erkennen es Gnädigster Herr, daß die Nebenländer aus vergangenen Zeiten eine Anzahl von Particularbeschwerden haben, welchen noch nicht abgeholfen wurde; aber diese Beschwerden hat nicht die ungarische Nation und nicht das Ministerium verursacht; sie sind eine unglückliche Hinterlas-

²¹ Umjesto riječi koja stoji u originalu treba stajati "halsstarrig".

senschaft des gewesenen Regierungssystems. Und gleichwie die Landtage die Beilegung dieser Beschwerden zu jeder Zeit unablässig betrieben haben, so hätte dies das Ministerium, seinem gesetzlichen Beruf zu Folge ohne Verzug bewirkt, wenn der von Seiner Majestät ernannte Ban jede Berührung nicht mit tatsächlicher Gewalt unterbrochen hätte, wodurch er es sogar auch unmöglich machte, daß in Betreff der Begehren, welche aus der im Jahr 1845 abgehaltenen Generalcongregation der Nebenländer Seiner Majestät unterbreitet wurde, zur Befriedigung der gedachten Nebenländer unsere Vorschläge Eurer kaiserlichen königlichen Hoheit hätten unterbreitet werden können.

Indessen haben wir auch unter diesen Umständen nicht versäumt, an der Erfüllung zu unserer Kenntniss gelangter billiger Ansprüche thätig zu seyn.

Die croatische und slawonische Militärgrenze genoß bisher die Wohlthat einer Constitution nicht; die neuesten Gesetze verliehen ihr diese, und gaben ihr das Recht der Volksrepräsentation, deren sie sich seit ihrem Entstehen bisher nie erfreute - und es war eine unserer ersten Sorgen, Eurer kaiserlichen Hoheit den dringenden Vorschlag zu machen, zur Erweiterung der Freiheiten und Hebung des Wohlstandes der Grenzbewohner das Nöthige veranlaßt werde; so geschah es daß Feldmarschall-Lieutenant Baron Hrabovsky, als von Seiner Majestät ernannter königlicher Commissair schon lange die Weisung erhielt, den Grenzbewohnern das volle Eigenthumsrecht ihres Besitzes, die freie Ausübung der Gewerbe, des Handels und der Künste, wie auch die Erleichterung der freien Auswanderung zu gestatten, die grundherrlichen Roboten abzuschaffen, die freie Wahl der Vorgesetzten durch die Inwohner der privilegierten Gemeinden in Angriff zu nehmen und zu veranlassen, daß die Grenzbewohner ihre sonstigen gerechten Wünsche unumwunden äußern und hiedurch selbst einen Leitfaden bieten mögen, auf welche Art und Weise ihr Wohlsein und ihre Beruhigung zu erzwecken sei.

Derselbe Wunsch zu beruhigen beseelte uns bei allen unseren übrigen Schritten.

Die Nationalität der Nebenländer und den Gebrauch ihrer Sprache in öffentlichen Angelegenheiten haben wir nicht nur anerkannt, sondern aus eigenem Antrieb auch auf die Berührungen mit der Regierung ausgedehnt.

Wir haben den Preis des Meersalzes, welches bis zur Sawe gebraucht wird, bedeutend herabgesetzt, und die längst gewünschte Einfuhr des sizilianischen Salzes gestattet.

Wir haben ohne Partheiunterschied, viele Croaten und Slavonier mit Regierungsämtern bekleidet und beschlossen, bei mehreren Ministerien für sie eigene Sectionen zu errichten, die bisher aus dem einzigen Grunde noch

nicht besetzt sind, weil sie sich gegen uns offen empört, dem Gesetz faktisch den Gehorsam versagt, und diejenigen der illyrischen Parthei, die zu hohen Regierungsämtern ernannt wurden, ihre Ernennungen mit Hohn und Verachtung von sich gewiesen haben.

Wenn Seine kaiserliche Hoheit Erzherzog Johann, alldies in Betracht zu nehmen und auch das zu berücksichtigen geruht: daß weder die ungarische Nation, noch wir selbst die Rechte und Freiheiten der Nebenländer irgend beeinträchtigt, sondern im Gegentheil noch vermehrt haben und noch Recht und Billigkeit fortwährend zu mehren bereit sind; ist es nicht möglich, daß Sich Seine kaiserliche Hoheit nicht überzeuge, daß die illyrische Empörung, welche den Frieden unseres Vaterlandes störend, die Zukunft der Dynastie gefährdet, durch uns und die ungarische Nation nicht nur nicht hervorgerufen, sondern hiezu auch nicht der entfernteste Vorwand geboten wurde - und wir können uns hierin auf das Urtheil Gottes und der ganzen Welt mit offener Stirne berufen.

Und wahrlich, um daß Sich Seine kaiserliche Hoheit hievon vollkommen überzeuge, genügt es, die von Seite der croatischen Deputirten in Innsbruck überreichten Forderungen zu lesen. Denn sie beklagen sich nicht, ihre Rechte und Freiheiten beschränkt seien, im Gegentheil scheinen selbe ihnen zu viel zu seyn, und sie wünschen eine Losreißung von der Krone Ungarns, um sich den österreichischen Provinzen anzuschließen, und, um ihre Finanz- und Kriegsangelegenheiten durch das Wiener Ministerium verwaltet werden.

Gnädigster Herr! Dies ist die Rolle der einstigen Vendfe, die aber kein Terrorismus unsererseits hervorrief und bei welcher die Treue gegen den Monarchen nur zum Deckmantel reactionärer Tendenzen und thronumwälzerischer Bestrebungen dient.

Oder gilt es für ein Zeichen der Treue, nicht zur Krone Ungarns gehören zu wollen? die doch auch gegenwärtig die unerschütterlichste Stütze der Dynastie ist.

Ist's ein Zeichen der Treue mit gewaltsamer Trennung achthundertjähriger Bande, es vorzuziehen vom Wiener Ministerium abzuhängen, welches zur Wahrung der königlichen Autorität nicht Kraft genug besitzt, um daß unser gnädigster Herr und Kaiser in seiner Burg unangefochten bleiben hätte können? welches selbst in diesem Augenblick gegenüber einer auf Grundlage des Suffrage universel gewählten Reichsversammlung, selbst noch nicht weiß, von welcher Art die Constitution des Reiches sein wird? selbst nicht weiß, wie weit die kaiserliche Macht und Autorität paralisirt seyn wird? welches gegenüber der Frankfurter Bundesversammlung noch selbst nicht weiß: ob es die Befehle des selbständigen österreichischen Kaisers oder der zu

entstehenden zentralen Gewalt des, die österreichische Monarchie absorbierenden Deutschen Bundes zu vollziehen haben wird?

Ist es nicht mehr Beweis von Treue, sich nicht zu empören gegen die ungarische Krone, welche auf dem Haupte unseres Herrn und Königs auch in diesem Augenblicke unerschütterlich ruht, ist's nicht mehr Beweis von Treue, sich nicht zu empören gegen den ungarischen König, dem, als er sich veranlaßt sieht, Wien zu verlassen, die ungarische Nation mit enthusiastischem kindlichem Vertrauen unerschütterliche Treue biethet? und dessen königliche Statthalter - Euere kaiserliche Hoheit - nichts sehnlicher wünscht, als daß der König nach Ofen komme, und persönlich die Landesregierung leite, welche für die Zeit seiner Abwesenheit durch Seine Majestät und das Gesetz den getreuen Händen Euerer kaiserlichen Hoheit anvertraut ist?

Wenn Seine kaiserliche Hoheit Erzherzog Johann dies zu beachten geruhet, ist's nicht möglich, daß er sich nicht überzeuge, daß die illyrische Empörung sich hochverrätherisch den Anschein von Treue gegen den Monarchen zu geben weiß, und daß selbst der angebotene Anschluß an Österreich nichts anders sei, als ein schlauer Kniff, um in den Endresultaten dem slavischen Element in Österreich ein solches Übergewicht zu schaffen, hiedurch das germanische Element vollkommen paralysirt werde und indem dieser Ort der österreichische Thron seine natürliche Grundlage verliert, derselbe in selbstständige slavische Reiche zerfalle, und diese Zerstückelung auch dem glorreichen Daseyn der Dynastie ein Ende mache.

Und doch ist die Treue und Anhänglichkeit an den König so sehr zur Natur derer Völker unter der Krone Ungarns geworden, daß die illyrischen Rebellen recht gut wissen, daß, sobald sie ihre Absichten unumwunden aussprechen, sie bei ihrem eigenen Volke keine Sympathie finden würden.

Drum warfen sie sich im Sinne der Reaction zu gleißnerischen Vertheidigern der königlichen Autorität auf, und zwar gegen die ungarische Nation, welche die königliche Macht nicht angetastet hat, für welche die gesetzliche Selbstständigkeit, die constitutionelle Regierung, kein neues Geschenk, sondern ein durch unzählige königliche Schwüre geheiligtes altes Recht ist; - gegen die ungarische Nation, die auch während der jetzigen Bewegungen, wo fast jeder Thron des civilisirten Europa wankt, nicht nur die unerschütterlichste, sondern auch die einzige unerschütterliche Stütze des Thrones der österreichischen Dynastie ist.

Diese Gefühle und diese Erfahrung hat uns bewogen, Seine kaiserliche Hoheit den Erzherzog Johann um gnädige Vermittlung zur Beilegung der illyrischen Empörung zu bitten.

Wir waren und sind überzeugt, daß, wenn die Bewohner der Nebenländer auf eine Art, die jede Bethörung vereitelt, davon überzeugt werden, daß der

Monarch ihre Empörung mißbilligt, wenn sie überzeugt werden, daß die Vorspiegelung, als ob einige hochstehende Mitglieder der Dynastie diese Empörung gerne sehen würden, grobe Verläumdung sei; - sie alsogleich in Massen zurückkehren werden zur Treue gegen die Krone und dem den Gesetzen schuldigen Gehorsam, - und uns, wie auch die ungarische Nation der traurigen Nothwendigkeit entheben, daß wir die Integrität unserer Krone, den Thron unseres Monarchen, und die Auctorität der Gesetze durch Vergießung von Bürgerblut herzustellen gezwungen seien, dem wir, würden wir hiezu genöthigt, ohne uns mit ewiger Schande zu befleken, nicht ausweichen könnten, denn dies sind wir unsrem Vaterlande, unsrem König, der Ehre unsrer Nation schuldig.

Ließen Euere kaiserliche Hoheit an die Nebenländer gesetzmäßige Befehle ergehen, verordneten wir etwas im Sinne der Gesetze, so bethörten die Aufwiegler das Volk der Nebenländer mit der Vorspiegelung, daß dies nicht mit dem Willen des Königs geschehe.

Man hat Euere kaiserliche königliche Hoheit verdächtigt, als ob Höchstdieselben Hand böten zur Beschränkung der königlichen Macht; während Euere kaiserliche Hoheit ohne Unterlaß darum nach Innsbruck flehen, daß Seine Majestät nach Ofen komme und die Regierung in höchsteyner Person zu übernehmen geruhe.

Und diese böswillige Verdächtigung ging so weit, daß man im Bilde und in der Person Eurer kaiserlichen Hoheit die ganze Dynastie mit Hohn und Ehrenrührigkeiten verunglimpfte und trotzdem die hochverrätherischen Rebellen sich noch mit Unterstützung der beleidigten regierenden Hauses brüsteten.

Und wenn wir zur Aufklärung des unglückseligerweise verblendeten Volkes Seine Majestät baten, dem Volke durch höchsteigenhändige Erlässe kundzuthun: daß Seine Majestät die Empörung mißbilligt, daß er die Integrität der ungarischen Krone, die er feuerlich beschworen, und die Auctorität der Gesetze unversehrt zu erhalten entschlossen ist, da machten die Aufwiegler dem Volke glauben, daß dies nicht der freie Wille Seiner Majestät sondern eine durch das ungarische Ministerium erpreßte unfreiwillige Äußerung sei.

Drum sind wir der Meinung, daß diesen Bethörungen, welche den Frieden des Landes und mit ihm die Zukunft der Dynastie gefährlichen Convulsionen preisgeben, können am zweckmäßigsten dadurch gesteuert und der durch Empörung gestörte Frieden hergestellt würde: wenn ein hochgeehrtes Glied der Dynastie, den selbst der böseste Wille nicht mit der beabsichtigten Beschränkung der Macht des Monarchen verdächtigen kann, persönlich in Agram erscheinen, und dort die Grenzer sowohl als die Abgesandten des

Volkes und der Behörden mündlich darüber aufklären würde: daß Seine Majestät die Empörung mißbilligt: die Bande mit Ungarn unverletzt erhalten will, und gegen Eure kaiserliche Hoheit und die gesetzliche Auctorität des ungarischen Ministeriums Gehorsam anbefiehlt, - daß die Mitglieder der Dynastie diese Gefühle Seiner Majestät vollkommen theilen, und jeden der von irgendeinem Gliede der Dynastie das Entgegengesetzte behauptet, für einen Majestätsverbrecher erklären.

Wir hegen die Überzeugung, daß eine solche Erklärung, mündlich persönlich, in facie loci abgegeben, den Stachel der Empörung mit einem Schlag vernichtet hätte und selbst heute noch vernichten würde.

Und dies ist's, was wir von der persönlichen Vermittlung Seiner kaiserlichen Hoheit Erzherzog Johann erwarteten und hofften, zugleich wünschend, daß wenn auf solche Art die Empörung ihre Kraft verliert, es nicht den Anschein habe, als ob, indem wir Gehorsam gegen die Gesetze fordern, wir anstehen würden, die irgend möglichen gerechten Wünsche der Nebenländer zu erfüllen und darum baten wir Seine kaiserliche Hoheit, daß Höchstdieselben bei Gelegenheit der über den wahren Willen des Monarchen zu gebenden Aufklärung, die Wünsche der Croaten und Slawoniten²² in Erfahrung bringen und wie fern selbe billig und gerecht sind, die Versicherung geben, daß Seine Majestät und die ungarische Regierung zu deren Erfüllung bereitwillig sind und für den Erfolg Seiner kaiserlichen Hoheit seine Vermittelung gnädigst anbieten wolle.

Dies ist der Ausgangspunkt, den man bei der Ausgleichung der Dinge weder beseitigen noch aus dem Auge lassen kann, will man nicht die Vermeidung des Bürgerkriegs unmöglich machen.

Wir können nicht bezweifeln, daß die Beseitigung des Ersten nämlich der Aufklärung der Croaten über die wahren Absichten Seiner Majestät, auch den Erfolg des Zweiten nämlich der Ausgleichung zweifelhaft macht; und wir können bezweifeln, daß das Zweite vom Ersten abhängt, und daß das Erste den Punkt bestimme, von welchem bei einer auf die Integrität der ungarischen Krone basirten Vermittlung ausgegangen werden muß, widrigenfalls würden wir das Terrain der Gesetzlichkeit aufgeben, welches wir nicht aufgeben dürfen, und die Empörung würde gewissermaßen legalisirt, wozu wir bei unserer Treue gegen den Monarchen und unsre Pflicht gegen das Gesetz keine Hand bieten dürfen.

Kaiserliche Hoheit wollen daher die Gnade haben, Seiner kaiserlichen Hoheit dem Erzherzoge Johann unseren ehrerbietigsten Dank zu melden und

²² Treba stajati "Slavonier".

Höchstdenselben besonders darauf aufmerksam machen: daß nachdem die aufständischen Croaten auf dem Terrain des Losreißung von der Krone Ungarns, und der Verschmelzung mit den österreichischen Provinzen stehe ohne energischer Mißbilligung dieses Strebens im Namen Seiner Majestät und der Dynastie es unmöglich sein wird, in der friedlichen Ausgleichung der Sache vorzugehen.

Und geruhen Höchstdieselben Seine kaiserliche königliche Hoheit auch darauf besonders aufmerksam zu machen, daß wir Seine kaiserliche königliche Hoheit eben deswegen gebeten haben, diese in Croatien selbst persönlich zu ertheilende wörtliche Aufklärung gnädigst übernehmen zu wollen, weil es unläugbar ist, daß, was schriftlich geschieht, stets verdächtigt werden wird, eine Berührung aber mit den Anführern der Empörung, durchaus zu keinem Ziele führt.

Als offener Beweis hiezu dient jene Verdrehung, mit welcher der Empfang des Baron Jellachich und seiner Begleiter in Innsbruck und selbst die von dem durchlauchtigsten Erzherzog Johann geschehene Uibernahme der Vermittlung in Croatien verbreitet wurde, so, daß dieser Empfang in Innsbruck das Uibernehmen der Empörer nur steigerte und die Ausgleichung in hohem Grade erschwerte.

Und hier folgt der zweite Gesichtspunkt, welchen wir der besonderen Aufmerksamkeit des durchlauchtigsten Erzherzogs Johann zu empfehlen unterthänigst bitten.

Dieser Gesichtspunkt besteht darin, daß Seine kaiserliche königliche Hoheit weder die Abgeordneten aus der Agramer Versammlung vom 5. Juni, noch selbst den Baron Jelachich für solchen Repräsentanten der croatischen Nation betrachten können, welche die Wünsche dieser Nation rechtmäßig darbringen.

Die Ersteren nicht, weil Seine Majestät unser allergnädigster Herr die Agramer Versammlung vom 5. Juni für gesetzwidrig erklärte und somit auch Seine kaiserliche königliche Hoheit die Abgesandten jener Versammlung nicht als gesetzmäßige Repräsentanten betrachten können, ohne daß das königliche Wort und der gesetzmäßige königliche Beschluß kompromittirt werde.

Den Zweiten nicht, weil Seine Majestät den Baron Jellachich als ein des Hochverrath beschuldigtes Individuum von allen Militärisen-²³ und Civilämtern und Würden suspendirt haben.

²³ Treba stajati "Militär-".

Und in dieser Hinsicht müssen wir bekennen, daß es uns auffallend war, daß in dem Handschreiben Seiner kaiserlichen königlichen Hoheit, Baron Jellachich bisher noch immer als Ban erwähnt wird, was wir mit den gesetzlichen Anordnungen Seiner Majestät nicht vereinbaren können und überhaupt können wir keine solche Stellung annehmen, wo jener Unterthan unseres Herrn und Königs, welcher sich wider die Krone Seiner Majestät empört hat, als eine selbstständige Macht dem ungarischen König gegenüber auf dem Felde der Unterhandlung anerkannt würde.

Nach unserer festen Uiberzeugung kann hier von Seite unseres Herrn und Königs Gnade und Vergessung, von Seite des Baron Jellachich aber Rückkehr zur Treue und zum Gehorsam gegen die Gesetze, nicht aber ein paritativer Vergleich in Rede stehen; eben so kann von Seite der Nebenländer nicht die Trennung, sondern die Einheit der ungarischen Krone, und auf Grundlage dieser Einheit die Äußerung ihrer billigen Wünsche, von Seite der ungarischen Nation aber das Zugestehen derselben in Frage stehen.

Damit also Seine kaiserliche königliche Hoheit die übernommene Vermittlung mit Erfolg vollführen könne, bitten wir seine Aufmerksamkeit dahin zu lenken, daß die Nebenländer eine gesetzmäßige Landescongregation halten; dort jedes Meinungsäußerung frei und gesichert sei; die Sendung der Landtagsablegitirten geordnet - und solche gewählt werden, durch welche dann ihre Wünsche dem Landtage vorzutragen sind. Die Beschlüsse der Landescongregation aber hat man Seiner Majestät zu unterbreiten.

Wenn Seine kaiserliche königliche Hoheit dies gnädigst zu bewirken geruhen, und nebstbei von uns verlangen werden, daß wir Höchstdemselben auch jene Specialitäten in Aussicht stellen können, zu deren auf dem Landtage - auf der Grundlage der Einheit der ungarischen Krone zu geschehende Durchführung das ungarische Ministerium, wenn es nöthig ist - auch mit Daransetzung seiner Stellung sich bereit erklärt, - werden wir nicht säumen, auf Befehl Seiner kaiserlichen königlichen Hoheit, durch den Ministerpräsidenten Seiner kaiserlichen königlichen Hoheit persönlich Aufklärung zu erstatten.

Nach dieser unterthänigsten Vorstellung genüge noch die Eröffnung, daß jene Note, welche unser Ministerium der Äußeren Seiner kaiserlichen königlichen Hoheit in dieser Sache vorgelegt hat, in Betreff der diesfälligen Ansichten des gesammten Ministeriums Seiner kaiserlichen königlichen Hoheit zum gründlichen Anhaltspunkt dienen könne und wir dieselbe ganz gutheißen.

Wir zweifeln auch gar nicht, daß Sich Seine kaiserliche königliche Hoheit aus dieser unterthänigsten Vorstellung gnädigst überzeugen werden, daß

unsererseits nicht nur keine Unterdrückungsabsicht obwalte, sondern wir vielmehr innigst geneigt sind, die Nebenländer in ihrer Nationalität, eigenthümlichen Rechten und Freiheiten zu erhalten, so wie auch diese Rechte und Freiheiten mit allen billigen und gerechten Zugeständnissen zu vermehren: aber die Unverletzlichkeit der königlichen ungarischen Krone unseres allergnädigsten Herrn, und der gesetzlichen Selbstständigkeit unseres Vaterlandes betrachten wir als ein so unantastbares Kleinod, zu dessen Vertheidigung - wenn es die traurige Nothwendigkeit so mit sich bringen sollte - auf die größten Opfer, und die Gesammtkräfte aller in Entwicklung zu bringen wir uns bereit erklären, indem wir vollkommen überzeugt sind, daß wir mit dieser Äußerung nur den einstimmigen Beschluß der gesammten Nation aussprechen.

Und nachdem in den Nebenländern bewaffnete Empörung bereits ausgebrochen; und da unser Vaterland von Croatien her täglich bedroht wird; die Gränzer wider uns aufgewiegelt werden, und aus Slavonien unser eigenes Vaterland durch bewaffneten Einfall bereits angegriffen ist, dieser Einfall aber durch aus den benachbarten türkischen Ländern herüberströmende Räuberhorden unterstützt wird; - die Contumaz-Linie in Auflösung ist, außer den Schrecken des inneren Krieges unser Vaterland und über unser Vaterland Europa, auch noch der orientalischen Epidemie ausgesetzt ist - werden Seine kaiserliche königliche Hoheit in Ihrer Weisheit gnädigst einsehen, daß wir die Vorbereitungen zur Vertheidigung nicht verschieben, und auch mit der Vertreibung der aus den Unterdonau-Gegenden bereits eingedrungenen Rebellen säumen können.

Was das Letzte anbelangt, wird der heute endigende zehntägige Waffenstillstand entscheiden; wir werden jedoch gegen die Croaten in Vertheidigungszustand bleiben, so lange: bis wir entweder angegriffen, oder die Hoffnung zur freundschaftlichen Ausgleichung aufzugeben bemüßiget werden.

In dieser Zeit werden wir es für unsere Pflicht halten, zur Vertheidigung der Unverletztheit unserer Krone uns zu bereiten; das gewalthätige Abfallen der Nebenländer lange thatlos zu schauen, erlaubt die Treue gegen König und die Ehre der Nation nicht; wir müssen auf jedem Fall bedacht sein, daß durch das Abwarten die Gefahr gegen uns nicht vergrößert werde.

Auch wir sehen es vollkommen ein, daß, wenn Ungarn in einen Bürgerkrieg verwickelt wird, daraus für den ganzen Staat schwere Folgen entspringen werden; wir sind aber überzeugt, daß Seine kaiserliche königliche Hoheit jene Stütze, welche Ungarn der Dynastie im unverletzten vereinigten und freiwilligen Zustande zu bieten im Stande ist, vielmehr würdigt, als daß Höchstdieselben die Vermeidung eines blutigen Kampfes mit den croatischen

Rebellen, durch die Zerstückelung der ungarischen Krone, mit Aufopferung der Rechte und Ehre unseres Vaterlandes zu erkaufen wünschten.

Geruhen dahero Euere kaiserliche königliche Hoheit uns in der Herstellung der gesetzlichen Ordnung zu unterstützen und dahin zu wirken, daß die Rebellen überzeugt werden, wie das Bündnis der durch die pragmatische Sanction mit uns vereinigten Monarchie, das Recht und Gesetz, nicht aber die Rebellion unterstütze; und dieß wird ein mächtigeres Mittel seyn zur Herstellung der Ordnung und des Friedens, als wenn man uns gefordert würde, daß wir die Unverletztheit unserer Krone der Ehre und dem Aufsehen unserer Nation entsagen, und unser Vaterland zerstückeln lassen, um nur den Frieden für jeden Preis zu erlangen.

Die ungarische Nation wird im Kriege so wie im Frieden gleich gerecht und billig wie aber feig sein.

Aus diesem besteht was wir zur gnädigen Mittheilung für den Erzherzog Johann Euerer kaiserlichen königlichen Hoheit zu erklären für unsere Pflicht erachteten.

Ofen-Pesth am 4. Juli 1848

Graf Ludwig Batthyány²⁴ mp.

Ludwig Kossuth mp.

Franz Deák mp.

Gabriel Klauzal mp.

Bartholomäus Szemere mp.

Lazar Mészáros mp.

Graf Stephan Széchenyi mp.

Joseph Eötvös mp.

HDA, Srijemska generalkomanda, 1848 7-145.

Prije: Beč, Ratni arhiv, Alte Feldakten, 1848 7-145.

²⁴ Javlja se i oblik Batthiány.

3a. Hrvatski prijevod Obavijesti ugarskog ministarstva za nadvojvodu Ivana od 4. srpnja 1848. god., objavljen u Novinama dalm. hèrv. slavonskim

”Prejasni nadvojvodo nadvorniče kraljevski naměstniče, milostivi gospodar! Vaša c. k. Visost izvolila nam je priobčiti pismo nadvojvode Ivana od 27. lipnja u poslu izravnjanja smetnjah *hèrvatske bune*, o kojem popečiteljstvo svoje ponizno mněnje s podložničkim štovanjem ovako izjavlja:

Prije svega dèržimo za našu dužnost umoliti Vašu c. k. Visost, da bi se dostojala izjaviti nadvojvodi Ivanu našu poniznu zahvalu za njegovu pripravnost, s kojom je izvolio ponuditi svoje dobrostivno sudělovanje za povratjenje poremetjenoga zakonitoga reda i mira u pridruženih domovini našoj kraljevinah.²⁵

Magjarski narod kao što nije nikad bio naprama osam stogodišnjom kopčom sdruženim s našom domovinom kraljevinam (kapsolt országok) nepravedan²⁶, i da nije nikada naprama njima kakve naměre podjarmljenja gojio²⁷, tako je i sada svesěrdno sklon na poděljenje svake pravične, pravedne i prilične koncesie.²⁸ Zato s tim većom zahvalom primamo ovu dobrostivnu pripravnost Vaše Visosti, čim smo bolje uvěreni, da razjasnivši vam način postupanja u ovom poslu koji nam nalaže věrnost prama kralju i našem gospodaru, moći će krěpko sudelovanje Vaše Visosti oko povratjenja mira i reda sigurnim uspěhom uroditi, koji uspěh u obstojećih okolnostih ište silno interes vladajuće kuće.

Poznato je Vašoj Visosti, da stanovnici pridruženih kraljevinah od osam stotinah godinah do najnovieg vremena ne samo što su bili kao bratja

²⁵ Bilj. 25 do bilj. 57 pripadaju tekstu hrvatskog prijevoda mađarske reprezentacije nadvojvodi Ivanu koji je objavljen u *Novinama dalm. hèrv. slavonskim*, 27. i 29. srpnja 1848, br. 79 i 80:

Ovo je pèrva laž: kr. handbilleit naročito veli, da je Palatin zaiskao posredovanje nadvojvode Ivana i da ga je ovaj primio za "mimo razpravljanje razdorah između Ugarske i Hèrvatske."

²⁶ *Pa koliko smo se morali boriti s magjarskom nepravdom, dok su nam tek ovaj naslov "pridruženih kraljevinah" podělili; jer do sad ili su nas kao podjarmljene i incorporirane, ili kao kakve "strane" smatrali: samo borbom ćemo od nas i ostale magjarske nepravde ukloniti.*

²⁷ *A koliko putah je izrekao, da je nas jedanput već podjarmio, te da će nas još i drugi put podjarmiti – pa sad evo obraz pod noge, te taj e i nijeću čim su se prije hvatali.*

²⁸ *Zbilja? To bi se dakle bërzo pogodili. Jer nadamo se da Magjari mšeca ožujka istuć svoj ministerium nisu ništa "nepravdnog i nepravičnog" iskali, tđ odstupite dakele i nam ovu pravdu i pravicu, pa će biti mir. U ostalom mi od vas concessiah ni ne tražimo, nego samo što nam po pravu Božjem pripada.*

učestnici i dionici svih slobodina i prava magjarskoga naroda, već su bili osim ovih obćih prava nadareni i osobitimi povlasticami i preimućvi.²⁹

Poznato je Vašoj Visosti, da u najnovijih događajih nije se takodjer ništa učinilo, što bi bilo ovomu odnošenju na ušterb³⁰: dapače, učinilo se je mnogo, što sadržava sva dobročinstva potvrđenog po Nj. Veličanstvu ustavnog razvitka, izvršenje novijih željah pridruženih kraljevinah i priznanja pravičnosti njihovih zahtjevanjah³¹.

Činilo se je, da se boje za svoju narodnost akoprem magjarski narod nije nikada ni nameravao nasernuti na nju³² - zakonotvorstvo je svečano priznalo, da imaju podpuno pravo upotrebljavati u svojih obćinskih poslovih materinski svoj jezik, onako kao što su to sami svojimi statuti opredělili³³.

A naravske posljedice toga, što je Sabor priznao, primio je ministerium na se pod svoj odgovor, te je s njimi (s pridruženimi kraljevinami) kao samostalnu narodnost imajućimi postupao i uveo je u obćenje s vladom porabu hrvatskog i slavonskog jezika polag magjarskoga³⁴. – Ovakovo priznanje, kakvoga austrianska vlada napramo ostalim pokrajinam monarhie do dana današnjega u tolikoj prostranosti nije pokazala³⁵, u tome nije predusrela magjarsku vladu nijedna država na svētu, koja ima raznog jezika narode³⁶.

²⁹ *Dok ste vi bili nam bratja (i to je bilo, kao što sami velite, do najnoviega vřemena), dotle smo bili i mi vama bratja: dok ste nas ostavili u mirnom uživanju ne od vas podđljenih nego vlastitim junačtvom stećenih pravicah, dotle smo i mi vas branili u uživanju vaših pravicah, a u najnovie vřeme, pošto ste vi počeli nasertati na ove naše pravice i naša je ljubav prama vama ohladnula. To vam je sva zagonetka. Da vi postanete opet bratja, i da stanete s nami dđeliti sva prava i mi ćemo vam se opet približiti.*

³⁰ *Do sad smo bili mi i Magjari coordinati i zajedno pod austrianskim ministeriom: a od sad da Magjari budu pod svojim ministeriom, a mi pod magjarskim. Nije li to bđlodani ušterb i krivica?*

³¹ *Malto niže videt ćemo, koliko se je od svega toga izvrđilo.*

³² *Kolika porcia bezobraznosti trđba čovjeku, da može onako bezstidno lagati! Isti ovaj čovjek, koji je prije nekoliko mēsecih isti existentiu hrvatske-slavonskosti i hrvatskoga kraljevstva nijekao i tajio (uz polvalu magjarskoga sabora), sada eto veli, da nitko ni uvrđiti nameravao ove naše svetinje; isti oni Magjari, koji su nam narivali svoj jezik u škole, javne poslove i u crkvenu, sada kažu, da nisu ni namđravali nasernuti. A nije to vaša zasługa, što nam je narodnost pobeđu odđržala, već naša, što smo vam put prepřčili.*

³³ *Eto opet puna torba lažib! Nije sadašnja vladajuća stranka na saboru na to pristala, već pokojna konzervativna; nije se sabor izjavio u obće za porabu našega jezika, već samo za municipalne poslove (a za Primorje ni toliko nije dozvolilo); nije tu porabu na naša statuta odpravio, jer je zanijekao važnost istoga sabora, na kojem je bio taj statut stvoren. Napokon i ono, na što je bio sabor glede nas pristao, nikada nije prošlo u zakon, već je ostalo pusto izjavljenje.*

³⁴ *Ovim jezikom hrvatsko-slavonskim dao je isti ministerium našampati samo pogodne pamflete, zvane manifeste, da laglje puk pobuni; a Slavoniu ni ne priznaje za kraljevinu, već samo za tri varmedje, kao što smo to već dokazali. U ostalom ovakov postupak bio bi concessia prije 15. ožujka, al ne posle njega. Tempora mutantur!*

³⁵ *Još pod Metternichom zaklinjao se je kralj u Pragu češki, u Lombardii talianski, a zakoni bili su uvijek na sve jezike prevodjeni. A konstitucia austrianska, kao i sadašnji austrianski ministerium garantira ne samo ovakove sitne concessie nego podpunu jednakost svih narodnostih Monarhie.*

³⁶ *Da vidimo! Na danskom saboru vćea se danski i nemački, a i zapisnici vode se u oba jezika; na švajcarskom saboru vćea se nemački i francuzki; u Sardinii vlada jezik talianski i francuzki td. Eto vam opet priměra magjarske oholosti i umišljenog velikodusja.*

Pridružene kraljevine, pod ugarskom krunom, potrebovale su posebnu municipalnu samostalnost³⁷, a prošasti Sabor ne samo što ju je priznao, već ju je i preko dosadašnjega zakona i običaja razprostranio na toliko, da razdjeljenje i uredjenje vèrh. ustavnoga práva, práva pošiljanja poslanikah ostavio je na njihovu provincialnu skupštinu, i tim je na novo učvèrstio njihovu municipalnu samostalnost i ono pravo, da mogu po smislu zakonah sami svoje nutarnje poslove uredjivati³⁸.

Bansku vlast, do koje oni osobito mnogo dèrže, ne samo što je (magjarski narod) u neoskvèrnjenoj čèlosti uzdèržao³⁹, već je bana i u dèržavno vèće pozvao⁴⁰, i práva mu podèlio, da bude krèpki učestnik vladanja obće dèržavnoga. A ministerium je ovo njegovo stanje na toliko želio obistiniti, da je taki poslè nastupljenja svoga zvanja medju glavne svoje brige brojio, dva puta pozvati naimenovanog od Nj. Veličanstva bana, da dodje u vèće Vaše Visosti i da poda priliku naredbam, koje bi služile na umirenje hèrvatskoga naroda. Poznato je Vašoj Visosti, da je ban ove opetovane Vaše zapovèdi oporno odbacio, pokornost zakonu naprèk odrekao⁴¹ i upravo je stupio na polje očite bune i na ovoj s terrorismom nastupljenoj stazi dopro je do odcèpljenja od ugarske krune. (Konac će slèdit.)

- Nota magj. ministerija u poslu pacificatie. (Nadalje). Priznajemo i mi, da pridružene kraljevine imaju mnogo partikularnih poteškoćah (gravamina) proizlazećih iz priašnjih vrèmenah, koje su sve do danas ostale bez polaštice; nu ove poteškoće nije im zadao magjarski narod niti magjarski ministerium; one su nesretna baština priašnje vlade.⁴² Ukinutje ovih poteškoćah sabori su

³⁷ Nisu je stopram potrebovale, jer su ju od vèkovah imale; već su je branit morale proti vašemu vèkovitomu napadanju. Ta koliko putah nam je zvanèkao taj magjarski narod naša municipalna práva!

³⁸ Kolika je to opet mystificatia! Magjarski sabor usporedivši Hèrvatsku kraljevinu s ostalimi varmedjami, odredio je za nju 17 (ako se ne varamo) poslanikah! Pa to da je još nekakva čast i concessia! Mi bi se time za tri godine danah sasvim amalgamizirati s Ugarskom, ta koji božji htio bi još svake godine pošiljati poslanike na naš sabor, kad bi ih morali toliko platjati u skupoj Pešti? Pa čemu bi nam bilo i ovo dobroćinstvo, kad bi mi jedva 17 ljudih dobro magjarski znanućih u Hèrvatskoj našli, a kamo li 17 vèštih poslanikah? Ne bi li morali Magjare za naše poslanike izabirati? Ta to su i namèravali! Nu ostavimo ovo; samo čemo još jednu laž odkeriti: kaže, da su ovo tobožnje právo podèlili 'pridruženim kraljevinam', a oni su ga dali samo "Hèrvatskoj." Slavonii pako, Granici i Primorju odredili su svakomu okružju napose broj poslanikah, kao da ove strane ni ne spadaju na pridružene kraljevine. Koliko to charlatanizma!

³⁹ Lèpe mi neoskvèrnjenosti, kad ste božili bana svèrgnuti zato, što je s kraljevskim dozvoljenjem sabor Trojedne kraljevine sazpao: a Hrabovskomu (čemu neima primèra!) podèlili ste vlast, da dèrži sabor feudalno-aristokratički u Varaždinu dana 7. kolovoza. Dá, tako se banska vlast uzdèržava!

⁴⁰ Nije li se Kossuth bojaó, da će se nad njim nebo provaliti, kad je ove reči čitao? Tá kad se je o tom dèržavom veću na saboru vèćalo, on sam je izjavio, da "bana ne treba u Budimu, neka sèdi u Zagrebu."

⁴¹ I ovdè se opet izvèrè! Svètli ban je bio pozvan u Budim, da se dogovori t. j. da primi zapovèdi od palatina, kada i kako da dèrži sabor Trojedne kraljevine. Ne bi li on dakle bio dostojanstvo bansko ponižjo, kad bi se bio palatinu i ministeriju nagjarskomu podložio, tim više, kad je vidio, da sav naš narod neće da priznaje magj. popečiteljstvo? Zar se je imao Jelačić-ban iznevèriti svome narodu?

uvjek pot a ministerium bi ga bio po svome zakonitom zvanju odmah izradio, da naimenovani od Nj. Vel. ban nije prekinuo silovito svako obćenje, i time je učinio, te nismo mogli glede podnesenih iz sabora pridruženih kraljevinah god. 1845. Nj. Veličanstvu željah predložiti Vašoj Visosti naredbe směřajuće za smirenje pridruženih kraljevinah.⁴³

Medjutim nismo propustili ni u ovih okolnostih raditi o izvēršenju njihovih željah, koje su nam do znanja došle.

Hèrvatska i slavonska granica nije do sada uživala dobročinstvah ustava. Najnovii zakoni poděliše joj ista dobročinstva i pravo zastupanja kojega nisu imali od kada granica postoji. A medju pèrve naše brige postavili smo: predložiti Vašoj visosti što prie, da se učine uspěšne naredbe za umnoženje graničarskih sloboštinah i unaprědjenje njihova blagostanja. Uslěd toga je feldmaršal-lajtnant Hrabovsky, kao naimenovani od Nj. Veličanstva (??) kr. komisar već od davna naputjen, da poděli graničarom pravo vėkovitog posėdovanja njihovog imanja, slobodno tēranje industrie, tergovine i umět-nostih, da olakša slobodnu seobu, da ukine spahijsku tlaku, da uvede u život slobodni izbor poglavarstvah u slobodnih obćinah, da se pobrine da graničari i ostale svoje želje slobodno izjave i da nam ovako, izvěstivši nas o svojih željah priliku pruže za njihovo umirenje i usrčćenje.⁴⁴

Ista naměra umirenja ravnala nas je i kod svih ostalih naredbah.⁴⁵

⁴² *A tko nam je više krivica učinio i više poteškoćah prouzročio nego magjarski narod (koje na saboru, koje na spravištih); nisu li nam ondě, a po imenu sadašnji ministri, magjarski jezjk narivali, dopise naše neotvorene natrag pošiljali, poklisare naše gėrdili. Slavomiu i Primorje od nas tērgali sabor naš nezakonitim proglasivali, komisare kojekakve na nas pošiljali, munitipalna naša prava naprěke nijekali, na samostalnost našu napadali, nadalje literaturu našu pčėřili, zaslužne muževе od službah uklanjali, tudjince nam narivali itd. Tko nam je sve ove poteškoće nametnuo? Magjari. Što toga više nije bilo, imamo se zabalviti baš priašňoj vlad.*

⁴³ *Ove rěči odkrivaju opet himbenost magj. ministerija u svoj gėrdobi! Isti ovi ljudi (kao Kossuth, Deak, Batthyány itd.), koji su sve nakarade sobističke i scholastike na bojište povukli, da s njimi dokažu nezakonitost našega sabora od god. 1845, sad se grade kao da su pitome ovce i da su hotěli izvēršiti želje istoga sabora.*

⁴⁴ *Nismo hotěli ovo hvalisanje i ulagivanje nikakvom opazkom prekinuti, već smo ga do keraja saslušali, a sad velimo: "ko Magjare ne pozna skupo bi ih platio!" Da vidimo, što je u svem ovom istine. Dvěšta godinah su graničari stęjali pod težkim jarmom: šta su za njih Magjari učinili? Jesu l' im ikad poslali, kad su od gladi umirali? To nisu, već su iskali od cara, da od njih učini paore, da tako magjarski plemići dobiju više podložnikab. A sad, pošto je bio car svim svojim zemljam (dakele i kerajini) konstituciu podělio: eto ti Magjarab gđe viču: "mi smo vam ju dali, dakele smo mi vaši gospodari!" Lđpa vam hvala! Isto tako ima se stvar s onimi tobožňijim polaišticama. Ako su Magjari žbilja hiěli pomoći graničarom, zašto nisu ništa za njih na prošastom saboru odlučili, već su samo zaključili, da će od sada morati svaka regimenta pošiljati jednoga poslanika na magjarski sabor, nu to su samo zato učinili, da granicu od ostale braje hervatsko-slavonske odčipe i pod svoju vlast sprave. A zašto nisu na sadašnjem saboru za granicu ništa učinili? Dá, žbilja jesu, jesu: odredili su proti vam i nam 200.000 vojske! Zašto nisu one polaištice, koje je Hrabovsky imao proglasiti, na saboru zaključili? Da ih mogu opet onako naprěćac uzeti, kao što su ih naprěćac darovali. Sad neka svaki graničar sám sudi, nismo li mi poštenie s njim postupali nego Magjari! – Mal da ne zaboravib: magjarski ministerium poklanja kerajšnikom spahijsku tlaku! Eto ti dobročinstva! Tā u granici niti ne ima spahijab! Zašto dakele nije graničarom poklonio erarialnu robotu, ako pošteno misli?*

⁴⁵ *I kod bombardiranja Karlovacab! One nedužne žertve vaše bėšnoće jesu "umirene" i neće se više opirati vašim naredbam.*

Pridruženih kraljevinah narodnost i porabu njihovog jezika u občinskih poslovih, kao što je već napomenuto, ne samo što smo priznali nego smo ju i na obćenje s vladom protegnuli.

Cěnu morske soli, koja se sve do Save⁴⁶ upotrebljava, obalili smo⁴⁷ i dopustili od davna željno uvoženje sicilianske soli.

U službu vlade naměstili smo bez razlike stranke mnogobrojne Hěrvate i Slavonce⁴⁸ i odlučili smo kod više ministeriah posebne odsěke za njih koji do sada samo zato nisu dopunjeni, jer su proti nam očitu bunu digli, poslušnost zakonom činom odrekli a ilirske stranke ljudi primili su svoje naimenovanje za više častnike vlade s pogěrdom i preziranjem.⁴⁹

Ako sve ovo prejasni nadvojvoda Ivan dostojno uvaži, i ako još i to izvoli na um uzeti da niti mađarski narod niti mi sami nismo ni u čem osakatili, dapače smo umnožavali prava i slobošćine pridruženih kraljevinah, a i pripravni smo sve jednako ih umnožavati i po pravdi i pravici: nije moguće da se Nj. c. k. Visost ne bi uvěрила, da ilirskoj buni, koja je mir domovine naše poremetila i budućnost dynastie na kocku stavila, nije bio povod ni mađarski narod ni mi, dapače nismo joj dali ni najmanje izlike, i u tom obziru možemo se podignutom glavom pozivati na sud Boga i svega světa.⁵⁰

I zaisto dostaje čitati predana u Insbrucku od poslanikah Hěrvatske⁵¹ zahtěvanja, da se o tom Vaša Visost sasvim osvědoči.

Ta ne tuže se, da imaju malo pravah i slobošćinah, dapače čini im se da ih imaju suviše, te ištu odcěpljenje od ugarske krune, buduć hoće da se pridruže austrianskim pokrajinam i da njihovimi novčaniami i vojničkim poslovima bečki ministerium upravlja.⁵²

⁴⁶ *Do Drave, do Drave!*

⁴⁷ *Samo što nitko za to ne zna: dok sabor naš cěnu soli obalio, tako je bila skupa kano i prije. Gori se hvale, da su Bog zna koliko spasonosnih naredbah izdali, pa eto ova naredba o soli, koja ni u život nije stupila, jest summa summarum svih tih spasonosnih naredbah.*

⁴⁸ *Kao n. p. Zerpaka, Kuševića, Jankovića, Žitvaja, Jožipovića! Kolika to nepristranost!*

⁴⁹ *Poznato je světu, da je mađj. ministerium, za da nas ublaži, ove nekakeve odsěke za nas stopram onda bio odredio, pošto smo se bili ministeriu oprěli: a sad eto kažu gospoda, da nisu mogli odsěke ove dopuniti, da smo im se oprěli. U ostalom s nekim prognanim, prostituiranim vice-korporalom, bez pošćenja i bez znanja, kao što je n. p. Jožipović, nije se boćio da kako nitko uzporediti.*

⁵⁰ *Ne zna onaj, koji krivicu čini, kako ova boli, nego onaj koji ju podnosi. U ostalom lako se je pozivati na Boga, kad ga čověk ne věruje, a još laglje na mađarskoga boga, kojega si sam čověk stvori.*

⁵¹ *I Slavonie! Mal da niste zaboravili.*

⁵² *Dakle iz toga, što se želimo podvěrić obćemu austrianskomu ministeriju, izvode Mađari odcěpljenje od ugarske krune: nu po ovom mudrovanju bila je sva Ugarska od g. 1526-1848 odcěpljena od ugarske krune, jer je poslušala bečki ministerium. U ostalom ovo naše zahtěvanje najbolje pokazuje, da li mi budućnost dynastie na kocku stavljamo i da li su Mađari věrnii stup njezin (kao što se hvastaju) nego mi.*

Ovo je rolla negdašnje Vendee, nu nije njoj povod od naše strane terorizam; a vjernost prama vladaocu služi joj samo za koprenu njezinog reactionarnog pravca i namjere porušenja prestola.⁵³

Il zar je to znamenje vjernosti nespadata pod ugarsku krunu, koja je sad najsilniji stup dynastie.⁵⁴

Jel to znamenje vjernosti razkinutjem osamsto-godišnje kopče voliti zavisiti od bečkoga ministerija⁵⁵ koji neima za obranu vladaoca toliko snage, da bi milostivni naš kralj bio mogao bez uvrēde u svom carskom gradu ostati, koji sada naprama saboru izabranom po načelu suffragii universalis ni sam ne zna, kakav će imati ustav monarkia; ni sam ne zna, na koliko će se carska vlast paralyzirati, koji naprama frankfurtskoj skupštini ni sam ne zna, hoće li od nezavisnog austrijanskog cara ili od nemačkog bunda još neexistirajuće centralne oblasti zapovēdi primati.⁵⁶

I zar nije čistii znak vjernosti, ne buniti se proti magjarskoj kruni, koja na glavi našega gospodara i kralja i ovaj čas nepomično leži?⁵⁷ Nije li čistia vjernost ne buniti se proti ugarskom kralju, komu, kad je bio prisiljen iz Beča se ukloniti, magjarski narod mu je sinovljom vjernostju ponudio svoju neporušivu vjernost, a kojega kralj. naměstnik ništa ne želi vrućje (oh!) nego da kralj došav u Budim sam preuzme kormilo dēržave, koju je za vřeme svog izbivanja po zakonu Vašoj Visosti izručio.

(Konac će slēdit.)

-Nota magj. ministerija u poslu pacificatie (Konac.)

(Opaske učredništva. Dovde smo ovu ministerialnu notu kritičkimi opazkami razjasnivali, da pokažemo lažljivost i himbenost sviuh njezinih praemissah. Svatko će dokučiti, da iz ovakvih praemissah slične posljedice teku, zato nam se je suvišno vidēlo i nadalje svaki izraz primētbami oprovērgavati, jer bi od

⁵³ *Calumniare audacter semper aliquid haeret! U ostalom na sva ova sumnjičenja najbolje odgovara priašnja opazka. Da li su Magjari za terorizam, pokazuju najbolje pobarani Karlovci i Hrabovskoga priči sud, pobavani Hērvari i Slovaci, obēšeni Sērblji; a da li smo mi za reactiu (t. j. udušenje slobode), svēdoče najbolje podēljene našim saborom puku i granici slobodine, kud i kamo veće nego one, što ih Magjari podēlišē.*

⁵⁴ *Ovdē uvēk samo o dynastii govore (da kako i István je član ove dynastie), a o Ferdinandu ni reči valjda se gospoda ova i sama pred sobom stide navoditi ime Ferdinanda, kad sav svēt žnade, da su u Pešti nameravali Istvána kraljem proglasiti, dapače za još veji dokaz svoje vjernosti prama dynastii republiku proclamarati. A što se tiče našeg odčēpljenja od Ugarske: zar ga nije zabtēvao prie nekoliko godinah isti onaj Kossuth, koji je ovu notu saboru čitao? Pa što je on onda na znak rodoljubja zabtēvao, to sada nam u najveji grēh upisuje.*

⁵⁵ *To je znamenje vjernosti prama Ferdinandu, a ne prama Istvánu.*

⁵⁶ *Za ove i slēdeće komplimente zabvalit će vam se već Bečani, s kojimi prie vi već toliko koketirali.*

⁵⁷ *Kruna je u Budimu, kraljevska prava su kod Istvána, a Ferdinandu je, kao što vi sami kažete, samo naslov preostao. Pa to zovu Magjari čistom vjernostju.*

ovakove refutacije čitava knjiga narasla. U ostaloga povratit ćemo se još na ovaj predmet.)

Ako prejasni nadvojvoda Ivan sve ovo brižljivo uvaži, nije moguće da se ne bi uvjerio, da se ilirska buna s izlikom vjernosti prama vladaocu na način uvrédni za Veličanstvo hvasta, da je ponudjeno od nje pridruženje Austrii samo umétna izlika kako bi se slavjanskomu elementu u Austrii toliku pretežnost pribavila, da se time germanski element sa svime paralizira, austrijski préstol naravni svoj temelj izgubi, na samostalne slavjanske države se razpadne, i ovim razpadanjem i visoku austrijsku dynastiju zakopa.

Pa ipak, narodom živećim pod ugarskom krunom tako je sèrcu prirasla vèrnost i privèrženost prama kralju, da ilirski buntovnici jako dobro znadu, da u svojoj stranci neće naći sympathie, kad svoje namére na vidélo izvedu. Zato su se nametnuli u reactionarnom duhu za nazovi-junake kraljevskoga dostojanstva i to proti magjarskomu narodu, koji na kraljevsku vlast nije napao, za koji zakonita samostalnost, ustavna vlada, nije nov dar, nego nebrojenimi kraljevskimi prisegami posvetjeno staro pravo; proti magjarskomu narodu, koji je i u sadašnjih gibanjih, gdéno se svaki préstol klamiće najnepomićnii, dapaće jedini nepomićni stup prestola austrijske kuće. Ovo čuvstvo i ovo izkustvo privolilo nas na je to, da zamolimo dobrostivno posrédovanje prej. nadv. Ivana u ilirskoj buni. Mi bijasmo a i jesmo uvèreni, da ako se stanovnici točno ubavéšte, da vladalac njihovu bunu osudjuje, ako se uvère da je ono laskanje puka kleveta, kao da je ova buna draga někojim visokim članovom dinastie: onaj čas povratit će se svi listom k vèrnosti prama kruni i k poslušnosti zakona, te će nam i magjarskomu narodu prištediti žalostnu potrebu, da budemo prisiljeni prolivanjem gradjanske kèrvi povratiti cèlokupnost magjarske krune, i dostojanstvo kraljevskoga préstola i zakonah, što, ako nas na to prisile, ne bi li mogli propustiti bez ljage vèkovite pogèrde jer smo tim dužni domovini, kralju i narodnome poštenju. Ako je Vaša Visost (István) pridruženim stranom (Eto opet smo "strane" *Ušr.*) po zakonu zapovédala, ako smo mi po zakonu naredbe činili buntovnici su oči zavarali pukom Trojednih kraljevinah, da to nije bivalo po volji kraljevoj. Vašu Visost su potvarali kao da Vaša Visost radi o uštèrbu kraljevske vlasti, doćim je Vaša Vis. više puta opremila prošnje u Insbruck, da Nj. Veličanstvo dodje u Budim i da glavom preuzme kormilo dèržave. (Pod tutorstvom Istvánovim! *Ušr.*). I ovo laživo sumnjićenje do toga je dotèralo, da u slici i osobi Vaše Visosti pogèrdjena i obesčastjena je sva dynastia, pa se ipak ovi uvréditelji Veličanstva hvastaju da su podpora vladajuće kuće. (Nikad se nismo hvastali da smo podpora Istvánova! *Ušr.*)

Pa kad smo sa obavèštenje zaslèpljenog puka Nj. Veličanstvo zamolili, da izvoli previšnjim svojim pismom puku obznaniti da osudjuje ovu bunu, da je

odlučilo čelokupnost krune, kao što se je svečano zaklelo, i krępost zakonah bez ušterba uzdržati: čelovodje bune opet su puk obmamile, da to nije prava volja Nj. Veličanstva, da je to magj. ministerium silom od njega izmamio. (Kao n. p. manifest, kojim se tobož ban svęrgava, a u isto vręme se na svečanoj audiencii prima. *Učr.*). Zato smo scenili, da se ovo obmanjivanje, koje će moći mir zemlje i budućnost vladajuće kuće u pogibelj staviti, najlagje može bez prolivanja gradjanske kęrvi time zaprečiti bunom poremetjeni mir povratiti, ako štovani koji član vladajuće kuće, kojeg ni najgorja volja neće moći potvarati željom osakatjenja vladaocele vlasti, glavom u Zagreb otidje i onde sakupljenu granicu i poslanike puka i oblasti živom ręčju ubavęsti: da Nj. Veličanstvo bunu ovu osudjuje i da zapovęda, da se ima kopča s Ugarskom neoskvęrnjena uzdržati a zakonitoj vlasti Vaše Visosti i magj. ministerija dostojna pokornost izkazati, i da se članovi dynastie s Nj. Velič. u tom sasvim slažu te onoga za uvreditelja Veličanstva proglašuju, koji bi protivno što tvęrdio kojem mu drago članu dynastie. Uvęreni smo da bi bila ovakvim živim ubavęstjenjem na licu męsta buna žalac svoj jednim mahom već prie a i sada izgubila. (Nu rado bi mi znali tog člana dynastie, osim Istvána, koji bi ovakovu himbenu rollu lažljivca na se primio. *Učr.*)

Ovo smo od posredovanja prej. nadvojvode Ivana očekivali, želeć ujedno, da kad bi na ovaj način buna svoju silu izgubila, ne bi se nikomu imalo činiti, kao da mi zahtęvajuć pokornost zakonu, nismo skloni izpuniti sve moguće pravedne želje pridruženih kraljevinah, zato smo molili Nj. Visost, da obznanjujuć pravu volju vladaoca, ujedno se obavęsti o željah Hęrvatah i Slavonacah i izjavi, da je Nj. Veličanstvo i magj. vlada sasvime pripravna k izpunjenju ovih željah, na koliko su pravedne, i neka za izpunjenje svoje dobrostivno posrędovanje ponudi za bolji uspęh ove sklonosti. Ovo je gledište, koje se kod izravnjanja ovih stvarih ne smie ni minuti ni promašiti, ako se želimo ukloniti gradjanskomu ratu. Ne tajimo, da ako se popusti izvestjenje Hęrvatah o mil. volji Nj. Veličanstva, dvojiti valja i o uspęhu poravnanja: i ne možemo tajiti da ovo od onoga zavisi, i da je ono pęrvo gledište, s kojega tręba da se krene posrędovanje, osnovano na čelokupnosti magjarske krune; inače bi ostavili polje pravice, koje ostaviti ne smiemo, i legalizirali bi ponęšto bunu, pa to nam jednako zabranjuje vęrnost prama vladaocu i dužnost prama zakonu. (No to bi bila bogme lępa pacificatia! Mi bi imali kazati, da smo gręšnici, buntovnici, da priznajemo sve handbillete, sve lažive manifeste, da priznajemo gospodstvo Magjarah? Pa može li nam većja pogęrda u dio pasti makar nas i Magjari u boju nadvladali? Mi dakle u podpunoj nadi pobęde da se pokorimo kao pobędjeni robovi! Jok vala! *Učr.*)

Kada dakle Vaša Vis. prejasnomu nadvojvodi Ivanu našu poniznu zahvalu izjavi, neka izvoli zajedno Nj. Vis. osobito na to pozornost njegovu obratiti,

da buduć pobunjeni Hèrvati teže za odcèpljenjem od ugarske krune i za stolpljenjem s Austriom, zato mirno poravnanje u ovom poslu neće moći napredovati bez krèpkè osude tèrsenja od strane Nj. Veličanstva i vladajuće kuće.

Pa izvolite i na to pozornost Nj. Visosti obratiti, da smo mi baš za to molili Nj. Visost da bi izvolio na se primiti ovo ubavèštenje Hèrvatske živom rèčju, jer se ne daje tajiti da što god bilo na pismu, o svem će se sumnjati, a obćenje s èelovodjama bune neće ni pošto k cilju voditi. Jasan je od toga dokaz izopaèeno tumaèenje doèeka baruna Jelaèića (Dakle zar nije više ban? Oj vi kukavice, prie će vaš Ištvan izgubiti svoje kraljevstvo nego Jelaèić banovinu! *Učr.*) i njegovih drugovah u Insbruku i primljenog od nadv. Ivana posredovanja u Hèrvatskoj, takodjer je ovaj doèek u Insbruku još bolje povladio buntivnikom uzdanje i znamenito otegotio poravnanje. I sada slèdi drugo gledište, za koje molimo da ga prej. nadv. Ivanu osobito preporuèite: da Nj. Velič. ni poslanike dèržane u Zag. 5. lipnja skupštine ni barona Jelaèića ne priznaje zastupnika naroda, koji bi mogli prave želje hèrvatskoga naroda kao što valja očitovati (već neka upita Jozipovića i njegove ortake? Da kako! *Učr.*). Pèrvo ne, jer je Nj. Velič. zagrebačku skupštinu od 5. lipnja nezakonitom proglasilo, dakle Nj. c. k. Visost ne može smatrati njezine zastupnike kao zakonite zastupnike pridruženih kraljevinah bez compromissie zakonite kr. odluke. Drugo ne, jer je Nj. Velič. barona Jelaèića kao èovèka obtužena s bune, od svih gradjanskih i vojnièkih èastih i dostojanstvih obustavila. (I najvećji toga dokaz u nazoènosti Esterhazyevoj sveèanu mu audientiu podèlila. *Učr.*).

I u tom obziru ne tajimo, da smo se u èudu našli, što Nj. Visost u svom pismu o baronu Jelaèiću mi kano o banu govori, što još sveudilj sa zakonitom naredbom Nj. Velič. ne smimo složiti i u obće ne možemo stupiti na polje, na kojem se priznaje podložnik našega gosp. i kralja, koji se je proti (Hotèlo se je valjda kazati za! *Učr.*) kruni Nj. Velič. pobunio kao samostalna vlast naprama ugarskomu kralju. Po našem tvèrdom uvèrenju ovdè se radi od strane našega gosp. i kralja o oproštenju i zaboravu, od strane bar. Jelaèića o povratku k vèrnosti i posluhu zakonah, a ne o paritativnoj pogodbi, kao što i od strane pridruženih kraljevinah ne može biti govora o odcèpljenju nego o jedinstvu ugarske krune i o izjavljenju praviènih željah na temelju ovoga jedinstva i o odobrenju istih željah od strane magjarskoga naroda. Da bi dakle Nj. Vis. u primljenom posredovanju uspèšno mogla dèlovati, molimo da se na to obrati njegova pozornost, da pridružene kraljevine zakoniti pokrajinski sabor dèrže, da se na njega dozvoli i osigura oèuvanje svakoga mnènja, da se odredi izbor saborskih poslanikah, po kojih će se želje dèržavnomu saboru a odluke pokrajinskog sabora Nj. Veličanstvu podnèti. Ako Nj. c. k. Vis. izvoli

izraditi izvèšenja ovoga i pored toga od nas zaželiti da ga i glede onih specialnosti ubavèštimo, koje namèrava magjarski ministerium - makar i kao uvèt svoga obstanka na temelju jedinstva ugarske krune saboru za izvèšenje podnèti nećemo oklevati na zapovèd Nj. Visosti izvèstit ju o tome glavom po predsjedniku ministerija. Pored ove ponizne reprezentacie dosta će biti ako izrazimo, da će nota po izvanjskom ministru Nj. c. kr. Visosti u ovome poslu izručena orientirati moći Nj. Visost glede mnènja svega ministerija, jer ju mi svi odobravamo. Ni ne dvojimo, da će prej. nadvojvodu ova reprezentacia sasvim uvèriti, da od naše strane neima nikakve namère ugnjetavanja, dapače da smo svesèrdno pripravnì uzdèržati pridružene kraljevine u njihovoj narodnosti i u njihovih pravicach i slobostinah, a i umnožiti ova prava svakom pravičnom i pristojnom concessiom: nu èelokupnost ugarske krune našega kralja i zakonitu samostalnost naše domovine smatramo kao neoskvèrnivo blago, za kojega obranu, kad bi to tužna potreba zahtèvala, pripravnì smo na najvećje žèrtve i uvèreni smo, da ovim očitovanjem izjavljamo želju èeloga naroda. I buduć da je u pridruženih stranah oružana buna već planula (Pa tko ju je uzpirio, ako ne Magjari po Hrabovskom! *Ušr.*), buduć da domovini našoj svaki dan prèti navala od strane Hèrvatah, buduć da se granièari proti nama bune, a iz Slavonie se je na istu našu domovinu s oružjem napalo, a ovu podupiru razbojnièke (!) èete i bližnje Turske, kordon se ukida, i time osim bèsnoće domaćega rata domovini našoj, dapače svoj Europi još i iztočna kuga prèti: mudro će odatle razabrati Nj. c. k. Visost, da ne možemo ustaviti oružanje domovine niti oklevati s razbijanjem buntovnih èetah u podunavskih stranah naše domovine. Glede ovoga zadnjega odluèit će rezultat 9-dnevnoga primirja, koje je danas dospilo; naprama Hèrvatom pako želimo ostati u stališu obrannom, dok oni na nas ne navale ili dok se ne budemo morali odreći svake nade poravnanja (t. j. dok razbijemo Sèrblje i spremimo se na rat! *Ušr.*) Za našu dužnost smatramo oružati se za to vrème sa svom snagom, jer vèrnost prema kralju i poštenje naroda ne dopušta, da još dulje gledamo hladnokèrveno silovito odtèrgnutje pridruženih kraljevinah; i svakako valja nam na oprezu biti, da nam èekanjem ne naraste pogibelj.

I mi uvidjamo sasvime, da će odatle za svu Monarkiu hude posljedice proizteći, ako se u Ugarskoj domaći rat zametne, nu uvèreni smo, da će Vaša Vis. više uvažavati podporu, koju Ugarska može pružiti visokoj vladajućoj kući, ako (Ugarska) uživa mir, èelokupnost i jedinstvo, te neće preprèčenje rata s buntovnici hèrvatskimi odkupiti razkomadanjem ugarske krune i žèrtvovanjem pravah i poštenja naroda našega.

Neka izvoli Nj. c. k. Vis. nas u povratjanju zakonitoga reda podupirati itd. U Budapesti 4. sèrpnja 1848.

4.

1848. srpanj 4. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

Ban Jelačić izražava zahvalnost nadvojvodi Ivanu za poduzete korake glede njegove molbe za opoziv kraljevog manifesta od 10. lipnja, kao i za izdavanje odgovarajućih naputaka jurisdikcijama u Trojednoj kraljevini s tim u vezi. Izvješćuje ga da je na jednoj konferenciji u tijeku rasprava o prijedlozima za uvjete pomirenja s Ugarskom. Njeni zaključci će posredstvom baruna Kulmera biti predani nadvojvodi. Potom moli nadvojvodu da se zauzme za ponovno slanje novca za uzdržavanje carskih trupa u Hrvatskoj, jer su blagajne u zemlji u potpunosti iscrpljene, a ugarska vlada uslijed postojećih nesuglasica uskraćuje svoju pomoć. Spominje saborsku akciju prikupljanja dobrovoljnih novčanih priloga za vojsku, prilikom koje je prikupljen iznos od 15.000 guldena, ali koji je nedovoljan za pokrivanje troškova uzdržavanja vojske.

Euere kaiserliche königliche Hoheit
gnädigster Herr Herr!

In der Euerer kaiserlich königlichen Hoheit höchsten Würdigung durch den Grafen Albert Nugent gestern eingesendeten unterthänigsten Repräsentation nimmt die widerholte Bitte um gnädigste Revozierung des, gegen meine Person erlassenen allerhöchsten Manifestes vom 10. Juni den vordersten Platz ein. Aus einem, mir heute aus Wien zugekommenen Privatschreiben habe ich die beruhigende Versicherung erhalten, daß Euere kaiserlich königliche Hoheit dieser ersten und angelegentlichsten Bitte bereits zuvorzukommen, und an alle Jurisdiktionen der vereinten Königreiche die geeigneten Weisungen in dieser, dem Lande und meiner Person so nahe gehenden Beziehung zu erlassen die Gnade gehabt haben; wofür Euere kaiserlich königliche Hoheit meinen in tiefster Ehrfurcht empfundenen Dank entgegen zu nehmen geruhen mögen.

Soeben ist eine Konferenz⁵⁸ mit Berathung der Pazifikationsvorschläge zur Ausgleichung der obschwebenden Differenzen zwischen Ungarn und den vereinten Königreichen beschäftigt. Sobald diese ihre Aufgabe, wie zu

⁵⁸ Nakon što je pripremljena reprezentacija nadvojvodi Ivanu, Hrvatski je sabor prešao na utvrđivanje uvjeta za "pacifikaciju" s Ugarskom. Prijedlog Velikog odbora koji je na saborskoj sjednici 7. srpnja pročitao Mojsija Georgijević sadrži 26 točaka. ŠIDAK 1979, 205.

erwarten, in der kürzesten Zeit löset, werde ich nicht ermangeln, das Resultat Euerer kaiserlich königlichen Hoheit durch den Baron Kulmer unverzüglich vorlegen zu lassen, welcher - mit den Verhältnissen des Landes am innigsten vertraut - Höchstdenenselben die genügendsten Aufschlüsse zu geben vermag; in welcher Folge ich dann Euerer kaiserlich königlichen Hoheit höchsten Befehlen entgegensehen werde.

Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir Euerer kaiserlich königlichen Hoheit die schon oft nachdrücklichst vorgetragene Bitte um höchst gnädige Zuweisung der erforderlichen Geldzuschüsse zur Dotirung der Truppen und Branchen (?) im Lande - aus irgendeinem Fond - zu erneuern, nachdem die Kassen gänzlich erschöpft, bei den bestehenden Zerwürfnissen von Seite des ungarischen Ministeriums dermal auf nichts zu rechnen und bei der bekannten Armuth des Landes, wiewohl es zu Opfern jeglicher Art bereit, auch bei der heutigen Landtagssitzung einen Betrag von 15 000 Gulden Conventionalmünze schon subskribirte, doch nicht sobald und rechtzeitig die erforderlichen Verpflegssummen aufgebracht werden können. Ich halte es für meine heiligste dringendst erkannte Pflicht, Euerer kaiserlich königlichen Hoheit hochstvermögende gewogendste Vermittlung zur Aufbringung der gebetenen Geldmittel mit der submissesten Versicherung zu beleben, daß sie im Interesse des Gesamtvaterlandes ein unabweisbares Bedürfniß sei, und daß diese Geldmittel durchaus zu keinem anderen Zwecke, als bloß zur Verpflegung der im Lande befindlichen kaiserlich königlichen Truppen nothgedrungen angesprochen werden.

Euerer kaiserlich königlichen Hoheit
allerunterthänigst gehorsamster Jellachich, Feldmarschall-Lieutenant Ban

Agram, am 4. Juli 1848

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA), Nachlass Bach, Karton 7.

5.

1848. srpanj 6. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

Jelačić izvješćuje nadvojvodu o postupcima baruna Hrabovskog, zapovijedajućeg generala u Slavoniji, koji se smatra obveznim postupati u skladu s manifestima od 10. lipnja. Barun Hrabovsky u svojstvu kraljevskog povjerenika nastoji,

obraćanjem na banu podređene civilne i vojne oblasti, potkopati njegov položaj i ugled, a time samo pridonosi stvaranju anarhije u Hrvatskoj. Ban podsjeća nadvojvodu na usmeno jamstvo, koje mu je dao u Leobenu, da se svi poslovi Hrvatske s Ugarskom drže *in suspensio* dok se ne pokuša postići nagodba mirnim putem. Jelačić iznova moli nadvojvodu za suspendiranje manifestâ uperenih protiv njega, osobito da to objavi barunu Hrabovskom, jer već u skoro vrijeme ban neće moći jamčiti za posljedice njegove huškačke djelatnosti u zemlji.

Euere kaiserliche königliche Hoheit,
gnädigster Herr Herr!

Der in Slavonien commandirende Herr General Feldmarschall-Lieutenant Baron Hrabovsky glaubt noch immer an die gegen mich gerichteten Manifeste vom 10. Juni gebunden zu seyn und sendet in der Eigenschaft eines königlichen Commissairs fortwährend an die mir untergebenen Civil- und Militärbehörden verschiedenartige Aufforderungen und Zuschriften, die meine gesetzliche Stellung und Authorität vernichten sollen, in der That aber nur geeignet sind, die Fackel der Anarchie auch in Croatien zu entzünden.

Euere kaiserliche Hoheit hatten bereits zu Leoben höchste Gnade gehabt, mir mündlich die Versicherung zu ertheilen, daß in unsern Angelegenheiten mit Ungarn bis zur versuchten gütlichen Ausgleichung alles in Suspensio belassen werde. Auch habe ich Euer kaiserlichen königlichen Hoheit meine ehrfurchtsvollste Bitte schriftlich zu Füßen gelegt, die obigen Manifeste durch eine entsprechende öffentliche Erklärung außer Wirksamkeit setzen zu wollen.

Ich bitte und beschwöre demnach Euer kaiserliche Hoheit wiederholt - mir als einem treuergebenen Diener seines Monarchen Höchstdero mächtigen Schutz nicht länger vorenthalten und die Suspendirung dieser Manifeste nicht nur allgemein, sondern insbesondere gegen den Feldmarschall-Lieutenant Baron Hrabovsky aussprechen zu wollen, weil ich sonst schon in der nächsten Zeit für die Folgen der durch ihn versuchten beständigen Aufreitungen im Lande nichts gut stehen könnte.

Euer kaiserlichen königlichen Hoheit
allerunterthänigst gehorsamster Jellachich, Feldmarschall-Lieutenant Ban

Agram, den 6. Juli 18488

6.

1848. srpanj 6. Pešta

Nadvojvoda Stjepan nadvojvodi Ivanu.

Nadvojvoda Stjepan, ugarski palatin, u svom pismu nadvojvodi Ivanu potvrđuje primitak njegovih naputaka od 27. lipnja i 4. srpnja glede mirnog rješavanja ugarsko-hrvatskog spora, koje je smjesta prosljedio ugarskom ministarstvu na razmatranje. Potom izvješćuje o odgovoru ministarstva na nadvojvodino ručno pismo od 27. lipnja, koji mu je dostavljen 6. srpnja. U svom odgovoru ugarsko ministarstvo iznosi razloge zbog kojih ne želi pregovarati s barunom Jelačićem. Ministarstvo potom priopćava svoju odluku da se grof L. Batthyány pošalje k nadvojvodi radi iznošenja ugarskih stavova glede rješavanja nesuglasica s Hrvatima, te izvješćuje o upozorenju austrijskog ministarstva, koje mu je ono uputilo u pismu od 29. lipnja.

Palatin Stjepan moli nadvojvodu Ivana za razumijevanje zbog tona u odgovoru ugarskog ministarstva od 4. srpnja na dopis austrijskog ministarstva od 29. lipnja, ugarsko ministarstvo izražava svoju nevjericu da kralj ili njegov ministar želi objaviti rat Ugarskoj, kao i uvjerenje da sadržaj pisma austrijskog ministarstva od 29. lipnja nije bio poznat nadvojvodi Ivanu.

Palatin Stjepan priopćava svoju namjeru kako će na sljedećoj sjednici ugarskog ministarstva dati na razmatranje i raspravu nadvojvodin dopis od 4. srpnja. U ovom pismu daje samo informacije koje se odnose na tri glavne točke istoga dopisa, a to je pojavljivanje ugarskih ministara u Beču, situacija na ugarskoj granici prema Hrvatskoj i Slavoniji, kao i zabrinjavajuće prilike u Srijemu te nesporazum koji vlada oko pitanja slanja novčanih sredstava od strane ugarskog ministarstva kraljevskim trupama u Hrvatskoj i Vojnoj krajini. Pismo završava uvjeravanjem kako i ugarsko ministarstvo i on, palatin Stjepan, smatraju nedopustivim izbijanje građanskog rata te se zalažu za rješavanje spora mirnim putem.

Euere kaiserliche Hoheit!

Ich habe die hohen Weisungen vom 27. Juni und 4. Juli⁵⁹ in Betreff der croatischen Angelegenheiten und der friedlichen Beilegung der höchstdrohenden Differenzen zwischen Croatien und Ungarn nicht nur erhalten, sondern beide auch alsogleich dem verantwortlichen ungarischen Ministerium

⁵⁹ U pismu nadvojvode Ivana palatinu Stjepanu od 4. srpnja zahtijeva se obustava neprijateljstava od strane Ugarske, kao i novčana pomoć zagrebačkoj ratnoj blagajni. Pismo se nalazi u HHStA, Kab. Kanzlei, MRZ 1350/1848. Opširnije o tome u DIE PROTOKOLLE 1996, 521.

zur Berathung und weiteren Verfügung mitgetheilt⁶⁰; dasselbe hat diesen so hochwichtigen Gegenstand in reifliche Berathung gezogen und mir die unterthänigste Beantwortung des ersten Handschreibens vom 27. Juni heute übersendet, deren Übersetzung ich mir, der größeren Deutlichkeit wegen, gleichzeitig zu unterbreiten erlaube.

Das ungarische Ministerium geht darin von dem Gesichtspunkte aus, daß Baron Jellachich durch das Manifest vom 10. Juni laufenden Jahres mit Allerhöchst Seiner Majestät Unterschrift seiner Stelle suspendirt und somit nicht mehr der Mann sei, mit dem das ungarische Ministerium paktiren könne, um so weniger als seit das Ministerium besteht und Jellachich ernannt wurde, er ersteres nie anerkannt, nie einer Antwort gewürdigt und die von Seiner Majestät sankzionirte Gewalt als eine ungesetzliche ignorirt hat. Sie wären übrigens vollkommen bereit, alle billigen Wünsche der Croaten zu berücksichtigen und ihnen im Lande Geltung zu erschaffen, wenn eine gesetzlich anzuerkennende Landescongregation Deputirte auf den ungarischen Landtag wählen und denselben alsogleich beschicken würde, wie dies seit Jahrhunderten geschehen.

Der Ministerrath beschloß ferner Grafen Ludwig Batthyány alsogleich an Euere kaiserliche Hoheit abzusenden, um Höchstdieselben über alles in genauere Kenntniss zu setzen und die Wünsche und Bitten des ungarischen Ministeriums vorzutragen, ja sogar hiebei die Erklärung abzugeben, daß, wenn es gelingen sollte, die croatischen Zerwürfnisse im Frieden beizulegen, das ungarische Ministerium Seiner Majestät unserem Herrn und Kaiser mit allen ihm zu Gebote stehenden Mitteln (Truppen darunter mitverstanden) an die Hand zu gehen, bereit sei, um einen für die Monarchie ehrenvollen und vortheilhaften Frieden in Italien schließen zu können! Das Ministerium erklärte mir sogar, obgleich diese Verfügung sich dermalen keiner großen Sympathie in Ungarn erfreuen dürfte, daraus, wenn es nothwendig würde, eine Ministerfrage machen zu wollen.

In diesem Augenblicke, wo von Seite des ungarischen Ministeriums so heilsame und ich hoffe auch Euerer kaiserlichen Hoheit Beifall erringende Beschlüsse gefaßt wurden, erhielt es vom gesamtösterreichischen Ministerium eine Zuschrift vom 29. Juni,⁶¹ mit allen Unterschriften versehen, worin

⁶⁰ 4. srpnja je sastavljena gornja informacija upućena nadvojvodi Ivanu (*Information über die illyrische Empörung für den Erzherzog Johann als diesfälligen Vermittler vom ungarischen Gesamtministerium. Eingereicht an und durch den ungarischen königlichen Statthalter Erzherzog Stephan*). Tog dana je mađarska vlada izdala i reprezentaciju koja je objavljena u NDHS od 27. srpnja do 1. kolovoza, br. 79-81.

⁶¹ Austrijsko je ministarstvo uputilo 29. lipnja dopis ugarskome ministarstvu u kojemu ga upozorava da će u slučaju nepovoljnog izravnanja ugarsko-hrvatskoga spora napustiti neutralnost. Dopis se nalazi u HHStA, Kab. Kanzlei, MRZ 1300/ 1848. Usporediti u DIE PROTOKOLLE 1996, XXXVI.

es zur Beilegung der Differenzen mit Croatien auf das Ernsteste aufgefordert, und gleichzeitig erklärt wird: daß, falls das Ministerium dieser Aufforderung keine Folge leisten würde, das österreichische Ministerium vielleicht selbst gezwungen werden dürfte, jene Neutralität aufzugeben, mit der es bisher Ungarn gegenüber verfahren!

Unterm 4. Juli⁶² ward die Antwort des Ministeriums hierauf verfasst und an Staatssekretär Pulszky abgesendet, die wohl auch Euer kaiserlichen Hoheit in die Hände kommen dürfte. Mögen Euere kaiserliche Hoheit die vielleicht hie und da hervortretende Gereiztheit nicht für übel nehmen, die in dieser Antwort herrscht, aber dadurch bedingt ist, daß das ungarische Ministerium von seinem Standpunkte aus nicht glauben kann, daß Seine Majestät oder Höchstdessen österreichischer Minister im Gegensatz zu Höchstdessen vielseitigen Erlässen, Ungarn für Etwas quasi den Krieg erklären wollte, was selbst im Sinne der pragmatischen Sankzion und in Berücksichtigung der Eide, die Seine Majestät als König von Ungarn geleistet, in *der Sache* gesetzlich ist, wenn vielleicht auch in der *Form* verschieden hätte vorgegangen werden können. Das ungarische Ministerium hegt die zuversichtliche Hoffnung und Überzeugung, daß Euerer kaiserlichen Hoheit dieser Schritt des österreichischen Ministeriums nicht bekannt war, Höchstihnen, der von Seiner Majestät dem Kaiser die schöne, wenngleich schwierige Aufgabe übernahm, zwischen Croatien und Ungarn einen auf die Gesetze basirten Vergleich zustande zu bringen; Höchstihnen, der nur Frieden und Eintracht zu erhalten wünscht, der somit auch mit seinem gewohnten Scharfblicke nur zu bald ermessen wird, daß ein Schreiben, wie das des österreichischen Ministeriums vom 29. Juni nicht dazu geeignet sein dürfte, zu beruhigen, zu nähern, zu vereinigen! Das ungarische Ministerium bittet dringend, Euere kaiserliche Hoheit, Ihren mächtigen Einfluß dahin geltend zu machen, daß ähnliche Schritte künftig vermieden werden mögen!

Das Handschreiben Euerer kaiserlichen Hoheit vom 4. Juli werde ich in dem nächsten Ministerrathe, so wie alle frühere zur alsogleichen Berücksichtigung und Erledigung berathen lassen, und erlaube mir nur *vorläufig* über die 3 Hauptpunkte desselben die Auskunft zu geben, daß:

1. Das alsogleiche Erscheinen der ungarischen Minister in Wien wegen des dermalen *bereits eröffneten Landtages* für die ersten Tage zwar unmöglich, aber durch das Ankommen des Grafen Ludwig Batthyány bei Euerer

⁶² Ugarsko je ministarstvo 4. srpnja uputilo odgovor austrijskom na njegov dopis od 29. lipnja. Opširnije u DIE PROTOKOLLE 1996, XXXVI.

kaiserlichen Hoheit, der vom Gesamtministerium bevollmächtigt wurde, entsprochen worden sein dürfte; daß, was ferners

2. die Verstärkung der Truppen an der ungarischen Grenze anbelangt, dies vor der Ankunft des Baron Jellachich in Agram wohl sehr angezeigt gewesen wäre, da, wie Euerer kaiserlichen Hoheit aus direkten Mittheilungen bekannt geworden sein dürfte, in Agram sich eine provisorische Regierung bilden und dabei selbst vom Kaiser nichts mehr wissen wollte, daß ebenso Rajacsics revolutionären Tendenzen Raum gab, usw. - davon aber keine Rede gewesen war, noch ist, indem das Ministerium so wie früher, auch dermalen nicht aggressive sondern defensiv handeln will.

Was die Truppenverstärkungen anbelangt, so sind sie gegen die serbischen Aufrührer an der Römerschanze bei Karlowitz usw. gerichtet, denen zwar durch die Langmuth des slawonischen Kommandirenden Baron Hrabovsky eine 10 tägige Bedenkzeit gegeben wurde, die man aber dann um so weniger in ihrer Zügellosigkeit und Unabhängigkeit von jedem Gesetze belassen könnte, als sie alles Militär in der dortigen Gegend aufzuwiegeln trachten, Serben mit Waffen über die österreichische Grenze herüber rufen und *ohne hiezu eine Veranlassung zu haben*, Kassen, darunter auch Militärkassen plündern und vor wenig Tagen über den Fluß gehend, ein wehrloses ungarisches Dorf in Flammen steckten und an den Einwohnern Grausamkeiten verübten. Euerer kaiserlichen Hoheit hoher Einsicht wird es nicht entgehen, daß dies mit den croatischen Wirren nicht im Zusammenhang, andererseits aber durchaus nicht zu dulden ist, will man nicht die Anarchie mit allen ihren Schrecknissen über uns hereinbrechen, Räuberhorden - denn etwas anderes sind diese Leute nicht - in das gesegnete Unterungarn einfallen sehen!

Ad 3. Die Geldanweisungen für die in Croatien und der Militärgrenze befindlichen Truppen betreffend, ist die Sache an und für sich wahr und Graf Batthyány wird im Stande sein, hierüber Euerer kaiserlichen Hoheit nähere Auskünfte zu geben. Möge es mir somit bei dem bekannten gerechten Sinne Euerer kaiserlichen Hoheit nach dem Spruche: "audiatur et altera pars" vergönnt sein, nur ganz kurz zu bemerken: daß das ungarische Ministerium schon vor längerer Zeit diesen Schritt deshalb für nothwendig erachtete, weil

a. Croatien, den Ban nicht ausgenommen, sich bei jeder Gelegenheit erklärte: von Ungarn nichts wissen, und sich dem österreichischen Ministerium anschließen zu wollen, weshalb wohl Oesterreich die Geldmitteln schaffen würde, und Ungarn nicht verhalten werden könnte, so lange dies Verhältniß bestünde, Geld für ein Land und Truppen zu bestimmen, die eher feindlich als freundlich gestimmt sind. Weil

b. die Kameralkassen, von denen nach Ofen seit undenklichen Zeiten die Gelder abgeführt worden waren, vom Baron Jellachich mit *Beschlag* belegt und

die Kameralbeamten *bei ihrer eigenen Verantwortung* (eine gleiche Maßregel war vom Minister Kossuth 2 Wochen früher ergriffen worden) - beauftragt wurden - jeden Verkehr *mit der ungarischen ungesetzlichen Regierung* aufzugeben. Weil

c. was nach dem Ausspruch des Ministeriums *aktenmäßig nachgewiesen werden könnte* - ich glaube im Monate Mai - eine Summe von mehr als 100 000 f. an die Agramer Kriegskassa zur Deckung einer 1-monatlichen Truppenbesoldung abgesandt, dort übernommen, von Baron Jellachich aber zu *politischen Zwecken anderweitig verwendet worden sein soll!*

Um Euere kaiserliche Hoheit nicht zu ermüden, unterlasse ich die weiteren Argumente des Ministeriums noch schriftlich anzuführen. Graf Batthyány wird es leichter im Stande sein und gewiß alles anwenden, um Höchstdieselben in jeder Beziehung zufriedenzustellen und zu beweisen, daß das ungarische Ministerium gleichfalls den Bürgerkrieg für eine furchtbare Kalamität hält und keinen größeren Wunsch kennt, als den Frieden zu erhalten.

Was mich betrifft, glaube ich in dieser Beziehung nicht erst Versicherungen geben zu müssen - weiß ja doch das Ministerium - (Graf Batthyány kann es bezeugen) daß ich nicht *einmal* erkläre, daß ein Bürgerkrieg zwischen Unterthanen Seiner Majestät in soferne meine Stellung unhaltbar machen würde, wenn Ungarn der Angreifer, das Land oder das Ministerium gesonnen wäre, den ungewissen Kampf, einem der *ganzen Monarchie heilsamen Einverständnisse vorzuziehen*.

[Pesth-Ofen], den 6. Juli 1848

Erzherzog Stephan

Wien, *Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA)*, Nachlass Bach, Karton 19.

7.

1848. srpanj 9. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

Ban Jelačić se zahvaljuje nadvojvodi Ivanu za brigu oko novčanih dotacija i potvrđuje primitak 100.000 guldena koje je bečko ministarstvo rata posredstvom grenadirskog kapetana Reesha poslalo kao privremenu pomoć za pokrivanje troškova uzdržavanja vojske u Hrvatskoj. Ponavlja svoju molbu za opoziv manifestâ od 10. lipnja te podsjeća nadvojvodu da se u svom ručnom pismu

(*Handbillet*) od 27. lipnja izjasnio za odgodu svih poslova između Hrvatske i Ugarske dok ne preuzme svoju posredničku ulogu. Potom izvješćuje o svojim saznanjima da general Hrabovsky ustrajava u svojoj funkciji kraljevskog komesara u Hrvatskoj i Slavoniji te tako pridonosi samo još većoj uznemirenosti. Ban ponavlja molbu nadvojvodi da upokori Hrabovskog i naredi mu da radi na održavanju reda i mira kako ne bi došlo do neželjenih sukoba, za čije posljedice ban neće moći preuzeti odgovornost. Na kraju spominje izvještaje iz kojih saznaje o gomilanju ugarske vojne sile, osobito dobrovoljaca, na granici prema Hrvatskoj i Slavoniji, što je u oštroj suprotnosti s nadvojvodinim stavom u dopisu od 27. lipnja. Stoga ban moli nadvojvodu da utječe na obustavu naoružavanja i da uspješno privede kraju na sebe preuzetu zadaću.

Euere kaiserliche königliche Hoheit,
gnädigster Herr Herr!

Durch den Grenadier Hauptmann Reesh des Infanterieregiments Graf Hartmann ist diesem Generalate ein Geldverlag von einmahlhundert Tausend Gulden Conventionalmünze und zwar wie sich die Zuschrift des hohen Kriegsministeriums vom 3. dieses Monats⁶³ ausspricht als vorläufiger dringender Bedarf zur Deckung der Militärverpflegsauslagen übersendet worden. Ich fühle mich verpflichtet Euer kaiserlichen Hoheit meinen unterthänigsten Dank für diese höchstgnädige meiner dringenden Vorstellung zugewendete Rücksicht zu Füßen zu legen, bitte jedoch in tiefster Ehrfurcht um Höchster fernere Sorgfalt in dieser Beziehung, nachdem der vorausgesprochene Betrag wirklich nur die dringendsten Bedürfnisse der Truppen Verpflegung auf kurze Zeit zu decken vermag.

In meiner jüngsten Euer kaiserlichen Hoheit unterthänigst vorgestellten Bitte, war ich so frei der allergnädigsten Revocirung des gegen mich erlassenen Manifestes vom 10. vorigen Monats als des unbedingt nothwendigen Mittels nicht nur zur Pazifikazionsermöglichung, sondern auch zur Beruhigung der Gemüther, zu erwähnen. In dem Höchsten Handbillete Euer kaiserlichen Hoheit an meine Person vom 27. Juni dieses Jahres geruhen Höchstdieselben sich allergnädigst auszusprechen, daß der Stand der Dinge zwischen Ungarn und Croatien bis zu der Euer kaiserlichen Hoheit von Seiner Majestät vorbehaltenen Vermittlung in Suspenso verbleiben. Nichts desto weniger erhalte ich soeben zwei Zuschriften estafetaliter, denen der commandirende General in Slavonien Feldmarschall-Lieutenant Baron Hra-

⁶³ Na sjednici Ministarskog vijeća od 3. srpnja donesena je odluka o slanju 100. 000 forinti preko kurira u Zagreb za isplaćivanje vojske u Hrvatskoj. Usporediti DIE PROTOKOLLE 1996, zapisnik od 3. srpnja 1848.

bovsky fortfährt, in der Eigenschaft eines königlichen Commissairs in diesen Königreichen zu functioniren und die ohnehin sehr gesteigerte Aufregung der Gemüther noch mehr zu entflammen. Ich bin im Gefühle getreuester Hingebung für die gute Sache pflichtdurchdrungen, Euer kaiserlichen Hoheit unterthänigst erneuert zu bitten, mit der thunlichsten Beschleunigung den Herrn Feldmarschall-Lieutenant Baron Hrabovsky höchstgeneigt beauftragen zu wollen, eben sowohl die mein Wirken lähmenden Eingriffe und Functionen als königlichen Commissair in diesen Königreichen, gänzlich zu beseitigen; sondern auch seinen zuständigen Wirkungskreis auf die Erhaltung der gewünschten Ruhe und Ordnung zu verwenden, weil es sonst noch vor dem, durch Euere kaiserliche Hoheit in Aussicht stehenden Vermittlungsgeschäfte unzweifelhaft zum Conflict kommen würde, dessen bedauerliche Folgen ich nicht verantworten könnte.

Aus den mir jüngst zugekommenen Berichten ersehe ich übrigens, daß gegen den in Euerer kaiserlichen Hoheit Handbillete vom 27. vorigen Monats ausgesprochenen Willen an den Grenzen Croatiens und Slavoniens von Ungarn aus nicht nur nahmhafte reguläre Truppen aufgestellt sind, sondern täglich durch Zuzüge von Freischärlern die dortigen Streitkräfte wachsen. Diese Rüstungen offenbaren eine Vorbereitung von Feindseligkeiten und sind nur geeignet, die gegenseitige Erbitterung zu steigern. Da sie übrigens auch Euerer kaiserlichen Hoheit Handbillet vom 27. vorigen Monats zuwiderlaufen; bitte ich in tiefster Ehrfurcht, Höchstdieselben mögen allergnädig auf die Einstellung dieser Zurüstungen einwirken, gleich wie nach Höchstweisem Ermessen die auf sich genommener Lösung der Zerwürfnisse zum Entscheide führen.

Euer kaiserlichen königlichen Hoheit
allerunterthänigst gehorsamster Jellachich, Feldmarschall-Lieutenant Ban
Agram, den 9. Juli 1848

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVZA), Nachlass Bach, Karton 7.

8.

1848. srpanj 13. Zagreb

Ban Josip Jelačić nadvojvodi Ivanu.

Ban Jelačić u pismu nadvojvodi Ivanu požuruje njegovu posredničku akciju upozoravajući na opasnost izbijanja neprijateljstava između Ugarske i Hrvatske

koje se neće moći još dugo izbjegavati. Sve to može samo štetiti interesima Monarhije, osobito stoga, jer se ne bi moglo zadržati krajišnike na talijanskom bojištu, koji već sada, kako doznaje, sve više napuštaju svoju službu. Moli nadvojvodu za poduzimanje odlučujućeg koraka u tom pogledu, jer ako Mađari ustraju u svojoj namjeri da upropaste Monarhiju, moći će im se usprotiviti samo uz punu vladinu podršku.

Euere Kaiserliche Hoheit!
Gnädigster Herr Herr!

Obwohl Euerer kaiserlichen Hoheit das Geschäft der Vermittlung der Differenzen zwischen Ungarn und den Nebeländern übertragen worden ist, gestalten sich die Sachen doch noch immer übler, die Ungarn verfolgen mit wahren Fanatismus ihre selbstsüchtigen Zwecke und es dürfte die höchste Zeit sein, meine auf das Wohl des allerhöchsten Kaiserhauses und auf den Fortbestand der Monarchie gerichteten, endlichen Bestrebungen zu unterstützen, statt ihnen noch fortan entgegenzuwirken.

Wenn Euerer kaiserlichen Hoheit vermittelndes Einschreiten nicht baldigst erfolgt, so kann ein Ausbruch von Feindseligkeiten zwischen Ungarn und Croatien unmöglich mehr lange ausbleiben, was nur die nachtheiligsten Folgen für die Monarchie selbst haben muß, weil kein Mensch mehr im Stande sein wird, die in Italien befindlichen Grenztruppen von dort zurückzuhalten; bei denen, wie ich soeben erfahre, schon jetzt immer größere Desertionen einreißen.

Ich lege daher zu Euerer kaiserlichen Hoheit Füßen noch einmal meine unterthänigste Bitte, in dieser Sache ehemöglichst einen entscheidenden Schritt thun zu wollen, welcher zu der Aufklärung führt, ob die Ungarn die angebotene Vermittlung annehmen wollen oder nicht, und ob es wirklich ihr unabänderlicher Wille bleibt, die Monarchie zu Grunde zu richten, welche Tendenz ich übrigens nur dann werde⁶⁴ mit Aussicht auf einen günstigen Erfolg werde bekämpfen können, wenn ich und die treue croatische Nation nicht wie bisher von der Regierung werden gänzlich aufgegeben werden.

Eurer kaiserlichen Hoheit
allerunterthänigst gehorsamster Jellachich, Feldmarschall-Lieutenant, Ban

Agram, am 13. Juli 1848

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA), Nachlass Bach, Karton 7.

⁶⁴ U originalu stoji ova riječ na ovom mjestu, što je vjerojatno pogrešno, jer se ista riječ nalazi i na drugom mjestu u toj rečenici na kojem bi prema gramatičkim pravilima trebala stajati.

9.

1848. srpanj 23. Beč

*Točke pacifikacije što ih je zacrtao odbor Hrvatskoga sabora, a pojasnilo izaslanstvo za bečki parlament koje je stiglo u Beč 17. srpnja.*⁶⁵

Nakon prihvaćanja nadvojvode Ivana za posrednika u rješavanju spora između Ugarske i Hrvatske, Hrvatski je sabor povjerio jednom odboru izradu prijedloga za uvjete budućeg saveza s Mađarima⁶⁶. U dvadeset i šest točaka koje je utvrdio Veliki odbor Hrvatskog sabora, a pojasnilo⁶⁷ izaslanstvo s banom na čelu, iznose se uvjeti pomirenja i prijedlozi za uređenje odnosa Hrvatske i Slavonije s Ugarskom, kao i s austrijskim dijelom Carstva. Prije svega zahtijeva se ravnopravnost svih naroda u okviru ugarske krune. Potom se govori o granicama Hrvatske i područjima koja bi trebala ući u njezin sastav, o pitanju pripojenja Dalmacije, o odnosu spram Srpske Vojvodine te pitanje Vojne krajine i njezinog ujedinenja u civilnim pitanjima s Hrvatskom. U pogledu uređenja državnopravnih odnosa Hrvatske s Ugarskom kao i cijelom Monarhijom zahtijeva se obrazovanje hrvatske vlade (*Landesstelle*) odgovorne saboru, na čelu s biranim banom kao civilnim i vojnim poglavarom, samostalne financije i domaća vojska. Budući da Hrvatska i Slavonija žele ostati u sastavu ugarske krune, predviđa se zajedničko zakonodavstvo glede ustavnog, građanskog, krivičnog i mjembenog

⁶⁵ Šidak u svojoj studiji Hrvatsko-mađarski odnosi u ljeto i ranu jesen 1848. iznosi da prema saopćenju M. Georgijevića, jednog od članova hrvatskoga saborskog poslanstva i delegacije za pregovore, u Beču se tada nalazio "veći broj članova ove delegacije", ali osim četvorice spomenutih "poklisara" i Metela Ožegovića koji je jedini uz Jelačića prisustvovao pregovorima, ostali se u do sada poznatoj građi ne spominju. Usp. ŠIDAK 1979, 221. Međutim, u Hrvatskom državnom arhivu nalazi se uz tekst uvjeta pacifikacije "Pacifikazions-Bedingungen mit Ungarn", HDA, Sabor 1848, V/2, dodatak pod signaturom Sabor 1848, VI/3 naslovljen "Imenoslov odbora za pacifikaciju" datiran 24. srpnja 1848. s popisom sljedećih imena: B[a]r[un] Ljudevit Bedeković, Br. Franjo Kulmer, Gr[of] Hugo Eltz, Gr. Petar Pejačević, Josip Bunjik, Dimitria Vuković, Ivan Mažuranić, Matia Vuković kanonik, proto Lončarević, kapetan Pukšec, Ivan Šuplikac, Ambroz Vranican.

⁶⁶ Isti odbor je povjerio grofu Albertu Nugentu da predstavku s uvjetima pacifikacije preda nadvojvodi Ivanu u Beču, što je on 6. srpnja i učinio. Pošto se Hrvatski sabor još jednom u "Manifestu naroda hrvatsko-slavonskoga" obratio stranog javnosti, prije svega njemačkoj, da je upozna sa svojim zahtjevima i uzrocima koji su doveli do sukoba s Mađarima i 9. srpnja zaključio najzad svoje rasprave, hrvatsko poslanstvo za bečki parlament moglo je pristupiti izvršenju svoje misije. Čini se da neke instrukcije nije sa sobom ponijelo. U Beč je stiglo 17. srpnja. O tome više vidi: Poslanstvo Hrvatskog sabora austrijskom parlamentu godine 1848, ŠIDAK 1979, 175-195.

⁶⁷ Sadržajno su točke pacifikacije iz ovoga dokumenta jednake onima koje su objavljene u PEJAKOVIĆ, XII, O, pod nazivom *Entwurf des kroatisch-slavonischen Landtags-Ausschusses über die Bedingungen der Pazifikation mit Ungarn*, 115-121. Naime, postoje neke terminološko-jezične razlike, kao i to da ovaj dokument ima uz svaku točku opsežne komentare na njemačkom jeziku, a u potpisu stoji ime Ljudevita Bedekovića. U HDA, Sabor 1848, VI/12 nalazi se tekst naslovljen "Primestba g. Bužana k uvetom pacificatie". Ove "Opaske na uvete Pacifikatie s Ugarskom po Džržavnom Odboru predložene" pisane su hrvatskim jezikom i sadržajno se razlikuju od Bedekovićevih.

prava. Hrvatsku bi u oba doma Ugarskog sabora predstavljala dva na Hrvatskom saboru izabrana izaslanika, koji bi imali pravo kolektivnog zastupstva. Za cijelu se Monarhiju predviđa središnji parlament i njemu odgovorna vlada, koja bi vodila zajedničke poslove vanjske politike, financija i trgovine te vojske. Podizanje Zagrebačke biskupije na nadbiskupiju. Na kraju se upozorava da je Hrvatska u slučaju neprihvatanja ovih uvjeta spremna na priključenje austrijskim pokrajinama, a izražava se i želja da pregovorima s ugarskim izaslanstvom o ovim točkama nazoče srpski predstavnici, kao i oni iz Dalmacije (u bečkom parlamentu) te jedan odbor austrijskog parlamenta.

Croatische Deputation,
Juli 1848,
Pazifikationspunkte

Pazifikationspunkte von der croatischen Deputation entworfen und nach der Berathung einer andern unter des Banus Vorsitz ausgesendeten Deputation anheimgestellt:

1^{tens} als Hauptprinzip werde im Geist der Zeit und der Freiheit ausgesprochen: Gleichheit aller Nationalitäten unter der ungarischen Krone.

Bemerkungen:

ad 1. *dieser Punkt ist zwar in Bezug auf Croatien und Slavonien, um deren Aussöhnung mit Ungarn es sich handelt, in dem gleich nachfolgenden 2. Punkt auch enthalten, kann aber samt dem 2. Punkt theoretische Principienbasis vorausgelassen an seinem Platze bleiben.*

2^{tens} Die croatisch-slavonische Nation macht seit ältesten Zeiten freies keiner anderen Nation unterworfenen Königreich aus, welches seit 7 1/2 Jahrhunderten mit den übrigen unter der ungarischen Krone lebenden Völkern im Bunde stand. In diesem Bunde will die Nation auch ferner unter folgenden von Seiner Majestaet so wie von der ungarischen Gesetzgebung und dem verantwortlichen Ministerium zu beobachtenden Bedingnißen verbleiben.

ad 2. *Als Grundprincip anzusehen - und daher wäre dieß auch in einem eigenen Gesetzartikel auszusprechen allerdings für Croatien sehr wünschenswerth, wird aber von der jetzigen Gesetzgebung schwerlich zugegeben werden, weil Kossuth und die neuern ungarischen Publizisten aus dem Prinzip der Einheit der ungarischen Krone, deren integrirenden Theil allerdings auch Croatien ist, und der Einheit der Gesetzgebung, welche auch für Croatien der ungarische Landtag war, ausgehend die Selbstständigkeit Croatiens*

nicht anerkennen, und dem Geiste älterer Gesetze und geschichtlichen Belegen zum Trotz die Befugniß des ungarischen Landtages auch auf in Betreff dieser Königreiche und gegen ihren Willen zu bringende neue oder zu modificirende alte Gesetze - kurz ohne Schranken ausdehnen wollen.

3^{tens} Die Grenzen dieser Königreiche erstrecken sich vom adriatischen Meere bis zur Drau, Mur und Donau, wo sich in diese der Savestrom mündet. Hieher gehört nicht nur Civil-Croatien mit der Militärgrenze, dem ganzen Litorale und Fiume sondern auch Unter-Slavonien mit der slavonischen Militärgrenze.

ad 3. *Obschon die Ansprüche Croatiens auf Fiume - gegründet auf das erste Diplom Maria Theresias und frühere Verleihung - allerdings gerecht sind, so halte ich doch - nachdem die hochselige Kaiserin nach des Ministers G. Majláth Einrathen um das Wohlwollen Ungarns Fiume zuzuwenden Ihre Entschließung änderte, und spätere Verordnungen so wie endlich der 4te Gesetzartikel von Jahr 1807 - obgleich dieser nicht so ganz klar - Fiumes Inkorporirung mit Ungarn aussprach, diese stets wiederkehrende - am ungarischen Landtage aber jedesmal einstimmig zurückgewiesene - Forderung für einen verlorenen Prozeß.*

4^{tens} Da die Grenzen dieser Königreiche in alten Zeiten weiter reichten und ein Theil davon noch unter Türkenjoch - während Dalmatien mit Untersteyermark nebst noch einigen zum alten Croatien gehörigen Küstengebiete unter unmittelbarer österreichischer Regierung steht, Megyimorje aber (die Insel Muraköz) dem Zalader Komitate einverleibt ist, so behalten sich diese Königreiche vor, nicht nur ihren alten politischen Verband mit jenen Ländern zu erneuern, welche einst zu diesen gehörten, jetzt aber österreichisch sind, sondern auch, wenn jene Ländertheile den Türken entrissen wieder zur ungarischen Krone zurückkommen, diese mit ihrem Länderkomplex wieder zu vereinigen.

ad 4. *Die - auch von ungarischen Landtagen wiederholt verlangte - Wiedervereinigung Dalmatiens sich vorzubehalten ist zwar Croatien vollkommen berechtigt, obgleich des seit vielen Jahrhunderten von diesem getrennten Landes sowohl innere Verwaltung und Municipaleinrichtungen als materielle und lokale Interessen und Wünsche mit denen Croatiens und Slavoniens schwer in Einklang zu bringen sein würden.*

Der Vorbehalt der Erneuerung des alten politischen Verbandes mit den einst zu Croatien jetzt zu Österreich beziehungsweise zu Ungarn gehörigen Ländertheilen entbehrt meines Wissens insofern hier Untersteyermark, dann das ungarische Muraköz, Murinsel genannt wird, jedes historischen und staatsrechtlichen Grundes, denn außer

Handels- und Verteidigungsverträgen welche Croatiens und Slavoniens Stände im 16. Jahrhundert mit Krain und Steyermark schloßen und deren Spur auch im ungarischen Gesetzbuche vorkommt - weiß ich nur, daß der mächtige Hermann Graf von Cilli zugleich Ban von Slavonien, Obergespann von Varazdiner Comitat auch Zagorien und Besitzer von Untersteyermark und von der Murinsel war - so wie dieß im 6ten Punkt unten vorkommt - und letztere durch die Verheerung der Türken von Menschen entblößt durch den Grafen Zrinyi mit Croaten bevölkert ward - welches aber weit entfernt ist, einen Rechtsgrund auszumachen. Weder auf den ungarischen Landtagen ist auf die Murinsel noch in Ländergränzcomissionen auf Untersteyermark Anspruch gemacht worden.

Hinsichtlich der jetzt österreichischen Küstengebietheile dürfte wohl mehr Rechtsgrund vorhanden zugleich aber zu bemerken seyn, aus dieser Vorbehalt nicht in das Bereich dieser Pacification mit Ungarn zu gehören scheint und Croatien ohnehin unbenommen bleibt - auch daß er nicht so im allgemeinen bloß sondern specifisch ausgedrückt werden sollte.

Der Vorbehalt endlich rücksichtlich der jetzt türkischen Ländertheile dürfte ebenfalls auf Bezeichnung türkisch Croatiens beschränkt werden, damit es nicht scheine als wäre auch die andern der ungarischen Krone vormals zinsbar gewesene jetzt türkischen Länder im Wiedereroberungsfalle damit gemeint.

5^{tens} Dalmatien trete in die alte Verbindung mit diesen Königreichen und erkenne seine gemeinschaftliche Gesetzgebung in der croatisch-slavonischen Landescongregation - behalte jedoch seine eigene verantwortliche Regierung.

ad 5. Wie oben ad 4. *rücksichtlich Dalmatiens.*

6^{tens} Obgedachte Murinsel (Muraköz, Megyimurje) werde als integrierender Theil von Ober-Slavonien mit diesen Königreichen vereinigt.

ad 6. *Gegen dieses Begehren kommt oben ad 4. meine Bemerkung vor.*

7^{tens} Das croatisch-slavonische Volk sieht die Serben seine Länder und deren gerechte Wünsche um Wiedererhaltung ihrer altherkömmlichen Freiheit und Wojwodschaft als seine eigenen an - ist bereit dieser Wojwodschaft Sirmien samt der sirmischen Militärgränze zur Verwaltung abzutreten - und wünscht um mit der serbischen Nation in engern politischen Verband zu treten, daß die Wojwodschaft zwar eigene Verwaltung aber mit diesen Königreichen eine gemeinschaftliche Gesetzgebung in der Landescongregation habe.

ad 7. *So natürlich ich es auch finde, daß der Druck des Magyarismus die neuerwachte Liebe zur Nationalität und die Sprachverbesserung in Croatien die serbische und die*

croatisch-slavonische Nationen einander entgegen geführt und wechselseitig Sympathien hervorerufen hat, welche früher durchaus nicht bestanden und so vortheilhaft es auch - factisch und materiell betrachtet - die Verbindung der Serben für die croatischen Angelegenheiten erscheint, so kann doch - man stelle sich, sey es auf historischen sey es auf den Standpunkt des Rechts - die Verbrüderung der ein eigenes Königreich ausmachenden croatisch-slavonischen mit der in Ungarn eingewanderten und ihre Beschwerden und Wünsche so wie andern Ungarn einverlebten Nationen dem Landtage Ungarns vorzulegen schuldigen Nation der Serben sowie das Auftreten dieser die Waffen in der Hand gegen Ungarn so ganz und gar nicht in Schutz genommen werden, daß es sich voraussehen läßt, dieser Punkt allein schon werde hinreichen zum Bruche, als nicht annehmbar von Ungarn, und um so weniger annehmbar, weil Sirmien, welches Croatien jetzt den Serben abzutreten sich bereit erklärt, gerade dasjenige ist, auf welches sich die so oft vorgebarchten auch in Gesetze ausdrücklich vorbehaltenen Ansprüche Ungarns auf Slavonien (nicht so ganz ohne allen historischen Grund) beziehen.

Ich kann daher diese Bedingniß nicht als unerläßlich ansehen, sondern statt ganz gemeinschaftliche Sache mit den Serben zu machen, würde ich mich mit der Zusicherung begnügen, daß die serbische Nation als solche ihren Privilegien gemäß behandelt werden wird.

8^{ten} Diesen Königreichen stehe es frei zur engern Verbindung ihrer Nationalinteressen mit jenen ihrer benachbarten und verwandten slovenischen Brüder so wie vor Zeiten nicht nur mit Krain und Untersteyermark sondern auch mit den übrigen slovenischen Provinzen ohne Nachtheil der Integrität des österreichischen Staatskomplexes in gegenseitigen Bund zu treten.

ad 8. Obgleich in diesem Augenblick von Seite des ungarischen Ministeriums dieser Punkt ungeachtet seiner slavistischen Tendenz vielleicht auf keinen starken Widerstand stoßen dürfte, weil dieses bei dem Konflikt des slawischen Elements mit dem deutschen nur gewinnen zu können glaubt, so finde ich doch - der ich dem Panславismus nie huldigte, die Vereinigung oder erkünstelte Annäherung der zu heterogenen slawische Elemente als Chimäre oder als Aufforderung zu ungeheuren Umwälzungen ansah, und in den letzten Prager-Ereignissen Aufhebung der (auch von Croaten beschickten) Zvornost und in dem im österreichischen Reichstag bereits begonnenen Kampf der Nationalitäten die ersten bitteren Früchte unsers Panславismus erblickte - darin einen Grund mehr, das Wegbleiben oder wenigstens das Beschränken dieses Vorbehaltes auf "mit den benachbarten Provinzen Steyermark (nicht Untersteyermark, welches keine eigene Provinz bildet) und Krain nach dem Beispiele der Vorzeit zu schließende Verträge" zu wünschen.

Übrigens wenn der Punkt so bleibt, dürfte nach dem Worte "österreichischen Staats-Komplexes" vielleicht zur größern Beruhigung hinzugesetzt werden und ohne Nachtheil des gesetzlichen Verbandes dieser Königreiche mit Ungarn.

9^{ten} Diese Königreiche wünschen, daß so wie jedem Volke die Realisirung seiner natürlichen Berechtigungen, wenn es diese fordert, zugestanden werden muß, so auch diese in Hinsicht ihrer slovenischen Brüder in Ober-Ungarn - nachdem sie wegen ihrer Nationalität die größten Verfolgungen erleiden - sogleich zugestanden werden, die wegen ihrer nationellen Bestrebungen Verhafteten in Freiheit gesetzt, und die Wünsche der Slowaken im Wege dieser Vermittlung erfüllt werden.

ad 9. Um die Wünsche der Slovaken, welche dem ungarischen Landtag vorgelegt werden sollen, zu unterstützen, müßte man zwar diese Wünsche, von denen allem Anschein nach die croatische Landescongregation durch einen dabei erschienenen slovakischen Prediger blos Kenntniß hat, genauer kennen, auch ist die Behauptung, daß die Slovaken wegen ihrer Nationalität die größten Verfolgungen erleiden nicht richtig, denn es ist bekannt, daß in vielen Comitaten und königlichen Freistädten der bisher verpönte Gebrauch der slovakischen und deutschen Sprache in öffentlichen Sitzungen vorkommt, und der Hungarism in seiner Unduldsamkeit sehr nachgelassen hat, allein blos als Vermittlung oder Verwendung für die Slovaken nicht als Forderung dürfte es belassen werden.

10^{ten} Diese Königreiche kraft der pragmatischen Sanktion unter dem Scepter des Kaisers von Oesterreich stehend und als treues dem regierenden Hause stets anhängliches Volk von dem Wunsche, die Integrität der österreichischen Monarchie zu erhalten, beseelt erkennen in Bezug auf auswärtige dann Kriegs- und Finanzangelegenheiten, welche den Gesamt-Kaiserstaat betreffen, nur das österreichische Central-Ministerium an, bei welchem auch deßhalb ein croatisch-slavonischer Staatsrath mit dem erforderlichen Personale gegen Candidation des Banus von Seiner Majestät zu ernennen und in allen diese Königreiche betreffenden Verfügungen vom Central-Ministerium zu Rathe zu ziehen ist.

11^{ten} Dieses Central-Ministerium wird einem österreichischen Central-Reichstag, zu welchem jedes Königreich und Provinz des österreichischen Kaiserthums von 100 000 Seelen einen Deputirten aus dem eigenen Landtag abzusenden hat, verantwortlich seyn.

Nachdem ferner diese Königreiche zur Befestigung der Einheit der Monarchie alle Zolllinien zwischen ihnen und den österreichischen Provinzen aufzuheben wünschen, so sollen auch alle Zollangelegenheiten sowie Handelsverträge mit fremden Staaten dem Wirkungskreis des Central-Ministeriums und der Central-Reichstages, dessen Beschlüsse die Provinzial-Landtage ebensowenig abzuändern als die Regierungen sich den gesetzlichen Verfügungen des Central-Ministeriums zu widersetzen befugt sind, zugewiesen werden.

ad 10 et 11. Dieser Punkt kann wohl nur dann als mit der Union Croatiens mit Ungarn vereinbar angesehen werden, wenn auch Ungarn abstehend von dem errungenen neuen ungarischen Gesetz Finanzen, Kriegs- und äußere Angelegenheiten dem Central-Ministerium und Central-Reichstag überläßt. Dazu aber glaube ich nicht die leiseste Hoffnung begen zu können. Seine Majestät haben im März laufenden Jahres durch ein allerhöchstes im Wesentlichen mit dieser Idee übereinstimmendes Rescript an den ungarischen Landtag die besagten Departemente dem ausschließlichen und für die Integrität der Gesamtmonarchie allerdings keine Garantie biethenden, ja diese gefährdenden Besitz des ungarischen Ministeriums entziehen und vorbehalten wollen. Welche ungeheure Aufregung dies beim ungarischen Landtag hervorbrachte und wie schnell das Rescript zurückgenommen werden mußte, ist eben so bekannt, als Kossuths in seiner letzten großen so beifällig aufgenommenen Rede an diesem Landtag über diesen Gedanken angebrachten Sarkasmen. So höchstwünschenswerth daber auch mir es wäre, wenn im Interesse des hohen Kaiserhauses und der Monarchie Ungarn zu diesem Schritte zu bringen wäre, so stehen doch meiner Ansicht nach die gegenwärtigen Verhältnisse so, daß die Croaten entweder durch Bestehen auf diesem Punkt sich von Ungarn und an Oesterreich anschließen - oder ihn aufgeben werden müssen. Ersteres schließt einen Bürgerkrieg von unabsehbaren Folgen in sich, und macht jede Berechnung und Aussicht in die wahrscheinliche Zukunft Croatiens um so ungewisser, als auch darüber ob und in wie ferne der Antrag eines Central-Ministeriums in obigem Sinne und der möglichen Anschluß Croatiens an Oesterreich dem österreichischen Ministerium und dem Reichstag wünschenswerth erscheint? noch nichts vorliegt und das Resultat Schritte, welche einige der aus Croatien gekommenen Deputirten heute - wie ich eben jetzt vernehme - bei den betreffenden hiesigen Ministern begonnen haben, und welchen eine Eingabe an sie folgen wird, ist, jedenfalls wenn das Zweite eintritt, wüschte ich durch ein neues auf die pragmatische Sanction basirtes Gesetz des ungarischen Landtages die Unauflöslichkeit des Verbandes Ungarns mit der Monarchie im Sinne jenen Grundvertrages ausgesprochen und dadurch die Besorgniß der treuen Croaten entfernt zu sehen.

12^{tens} An der Spitze der Verwaltung aller innern Angelegenheiten der drei Königreiche stehe der Banus als oberster Civil- und Militairchef des Landes - durch ihn und von ihm allein als Kommandirenden und Landescapitain dieser Königreiche werden alle innerhalb der Grenzen dieser Königreiche stehenden sowohl Linien- als Grenzregimenter - die nicht regulären Corps auch mitverstanden - befehligt und durch ihn vom Central-Kriegsministerium abhängen.

Die von diesen Königreichen gestellten Truppen jeder Gattung sollen in Friedenszeiten zur innern Sicherheit und Ordnung des Landes am türkischen Cordon in Städten und Festungen innerhalb der Landesgrenzen verwendet und außer Kriegszeiten nirgendhin außer dem Lande geschickt, ungarisches

Militair aber in keinem Theil dieser Königreiche unter keinem Vorwand als Besatzung dislocirt werden.

ad 12. a) *Dieser Punkt schließt nicht nur die Wiedereinsetzung des Banus in seine alten - später durch Errichtung und Erweiterung der Macht des Hofkriegsraths dann Errichtung des Varasdiner- und Karlstädter Generalcommandos nicht ohne Croatiens Gegenvorstellungen sehr eingeschränkten Militairvorrechte ein, ist insoweit im Sinne der Gesetze und da die Zeiten längst vorüber sind, in welchen dies blos darum nicht geschah, weil man sich scheute eine so bedeutende Macht in die Hände eines Generals zu legen, kein Bedenken meinerseits veranlassend - sondern geht auch etwas weiter, denn die slawonische Grenze gehorchte seit der Wiedereroberung Slavoniens - obgleich dieses übrigens von der croatischen Landescongregation abhing - stets einen eigenen Commandirenden. Doch da die Gewährung dieser wegen Peterwardener Generalcommando auch aus dieser Landescongregation an Seine Majestät gerichteten Bitte zum Glanze und Ansehen der Banal-Würde nicht minder als zur Förderung der gerechten Sache Croatiens die von Ungarn stets unentschieden gelassen aber faktisch zu Ungarns Vortheil zu lösen beabsichtigte publicistische slawonische Frage betreffend beitragen würde, so kann ich nur auch diesen Punkt.*

b) *In Ansehung der beantragten Ausschließung des ungarischen Militärs als Garnison kann ich nicht unbemerkt lassen, daß eine Verwahrung gegen Verlegung des Militärs als Garnison nach Croatien, welche blos das ungarische Militär ausschließt, gehäßig erscheint, und daher auch auf das deutsche Militär zu beziehen wäre.*

Meine weitere Bemerkungen die Militärgrenze betreffend folgen beim 24. Punkt.

13^{tens} Die inneren Civilangelegenheiten dieser Königreiche besorgt eine dem Banus unterstehende verantwortliche Landesstelle in konstitutionellem Geiste. Von Banus kann daher keine die Civilverwaltung betreffende Verordnung ohne Kontrasignirung des Sektions-Chefs oder dessen Stellvertreters herausgegeben werden. Letztere werden von Seiner Majestät auf Vorschlag des Banus, die Subalternen Beamten aber von Banus ernannt.

ad 13. *Dieser die Unabhängigkeit dieser Königreiche von der Willkür des ungarischen Ministeriums sichernde Punkt, deswegen einer der wichtigsten wird von Seite Ungarns ohne Zweifel als mit dem neuangenommenen System der verantwortlichen Minister nicht im Einklange nicht für unannehmbar angesehen werden. Allein so wie im Jahr 1723, als in Ungarn Dicasterien namentlich die ungarische Statthalterei systemisirt wurde, dies auf Croatien - (Slavonien war damals noch nicht wiedereinverleibt) keinen Bezug hatte, sondern Croatien bei seinem alten Herkommen und seiner politischen Behörde nehmlich der Landescongregation ohne der geringsten Einwendung Ungarns blieb, bis - nach Errichtung aber bald wieder erfolgten Aufhebung des croatischen Consiliums*

für Croatien und Slavonien unter Maria Theresia - diese Länder endlich im Jahre 1790 auf eigenes Verlangen jedoch mit Vorbehalt zur vorigen politischen Leitungsbehörde zurückkehren zu können, der ungarischen Statthaltereı zugewiesen wurden - so dürfte jetzt wo der umgekehrte Fall eingetreten ist, Ungarn nemlich seine Dicasterien aufhob, Croatien und Slavonien seine politische Behörde wünscht, durch Realisirung dieses Wunsches das gesetzliche und staatsrechtliche Croatiens zu Ungarn ebensowenig stören oder gefährden als damals als Ungarn längst Dicasterien, Croatien aber keine hatte.

Auch wird ungarischerseits schwerlich der Einwurf ausbleiben, daß wenn Croatien ein eigenes Ministerium - wozu das ungarische geneigt scheint - zugewiesen wird, es in der That dasselbe sei, als hätte es seine eigene Landesstelle. Wäre Seiner Majestät Residenz in Ofen-Pest oder des ungarischen Ministeriums Sitz in Wien - dann würde sich wohl Croatien - denke ich - damit zufrieden stellen. Wie aber die Verhältnisse jetzt sind - bei der unbedeutenden Stellung, welche ein croatischer Minister im ungarischen Ministerrath in Ofen nach der Croaten Ansicht einnähme, und bei dem beinahe panischen Schrecken, welchen der Gedanke vom⁶⁸ ungarischen Ministerium regiert zu werden in diesen Ländern verbreitete - werden diese den Vortheil durch Errichtung einer Landesstelle nicht von Ofen-Pest abzuhängen durchaus zu erringen trachten.

Noch glaube ich eine kleine Lücke auszufüllen. Croatien verbindet mit dem Begriff einer eigenen politischen Landesstelle zugleich auch den, obgleich in diesem Entwurfspunkt nicht ausgedrückten Begriff, daß der Weg des Gesuchs an Seine Majestät unmittelbar allen mit der Entscheidung der Landesstelle nicht Zufriedenen frei stehen wird - wie dies aus des folgenden Punktes Eingang zu entnehmen ist.

14^{tens} Diese Königreiche, welche als freie Nation den Verband mit der ungarischen Krone wünschend keine andere Autorität als das gekrönte Haupt ihres Königs anerkennen, dessen Macht in Ungarn durch das verantwortliche Ministerium beschränkt ist, wünschen, da diese Beschränkung aber bisher nur im ausschließlichen magyrischen Interesse besteht, um die Person des ungarischen Königs als Centralpunkt der obersten ungarisch-österreichischen Staatsgewalt ihr eigenes constitutionelles Organ zur Vollziehung der königlichen Prerogative zu haben, und auf diese Weise ihre eigene nationale Unabhängigkeit vor jedem fremden Einfluß zu sichern und zu beschützen. Sie verlangen daher in Wien oder wo Seine Majestät anwesend sind, ihren eigenen auf Vorschlag des Banus allerhöchst zu ernennenden Minister samt Bureau, welcher alle an das Landesconsilium zu erlassenden

⁶⁸ U originalu piše pogrešno "von".

Verordnungen contrasignire und der Landescongregation dieser Königreiche verantwortlich sey.

ad 14. *Scheint ein Corollarium des vorigen Punktes zu seyn. Man bezieht sich daher auf die vorstehende Bemerkung.*

15^{tens} Die Finanzgegenstände dieser Königreiche werden in 2 Kathegorien eingetheilt; eine unter dem Central-Ministerium stehende, wohin die Ausgaben für den österreichischen Gesamtstaat in Kriegs- und auswärtigen Angelegenheiten dann sonstige Staatslasten gehören, die jedes Königreich und jede Provinz in Verhältniß ihrer Kräfte zu tragen hat. Diese hat der Finanzminister in seinem Budget dem Central-Reichstag jährlich vorzulegen, die Hilfsquellen zu bezeichnen, und die Subsidualcontingente jeder Provinz zu bestimmen. In die 2. Kathegorie aber gehören die Landesfinanzen, wohin die Kosten der Landesadministration, die Auslagen zur Beförderung der Nationalinteressen ausschließlich gewiesen sind. Die diesfälligen Bedürfnisse und Hilfsquellen hat die eigene Landesverwaltung dem Landtag dieser Königreiche vorzulegen, und müssen jene nebst den zur Staatscassa abzuführenden Quotienten aus allen innerhalb der Landesgrenzen befindlichen Hilfsquellen als Kameral- und sonstige öffentliche Güter, Zölle, Steuern etc. gedeckt werden.

ad 15. *Der erste Theil dieses Punktes die 1. auf die Gesamtmonarchie bezügliche Auslagen-Kathegorie für Krieg etc. betreffend hängt mit obigen 11. Punkt zusammen, und fällt oder steht mit diesem. Eben so fließt der 2. Theil über Gebahrung der Finanzen 2. Kathegorie in diesen Königreichen aus dem 13. Punkt dem Antrag einer politischen Länderstelle nehmlich.*

16^{tens} Um aber das Ausgabenkontingent jedes Königreichs und jeder Provinz zu decken, soll jede Provinz ihre innerhalb der Landesgrenzen einfließenden Einkünfte in ihre Landescassa einkassiren, daraus die auf das entfallende Kontingent bezüglichen Auslagen selbst bestreiten, und nur insofern dieses Kontingent auf die davon zu bestreitenden Rubriken nicht ausreicht, müßte das Deficit aus der allgemeinen Staatscassa der betreffenden Provinz verabfolgt, hingegen aber eben so der Überschuß des Contingents über die belaufenden Contingentsausgaben in die Staatscassa abgeführt werden.

Hierbei wird als ein gerechtes Verlangen beigefügt, daß aus diesen Subsidualcontingent nicht nicht nur das croatisch-slavonische Linienregiment, welches als Besatzung im Lande zu verwenden ist, sondern auch die zum Schutze des Kaiserstaates aufgestellten Grenz-Regimenter aus der allgemeinen Staatscassa erhalten werden sollen. Die diesfälligen Auslagen können dann in Abschlag des Subsidualquotienten gebracht werden.

ad 16. *Der 1. Theil wie oben aus dem 11. Punkt fließend.*

Den 2. Theil die Bezahlung der Grenzmilitärs aus der allgemeinen Staatscassa nehmlich betreffend wird nur erinnert, daß ein auch im militärischen Anbetracht wichtiger Organisationsentwurf über die croatisch-slavonische Militärgrenze von einem Ausschuß der jüngsten Landescongregation ausgearbeitet worden ist, wie dies zum 24. Punkt bemerkt wird, und es bei der Frage, ob die in Antrag gebrachte Bestreitung der Grenzmilitärauslagen aus der allgemeinen Staatscassa übernommen wird, wohl vorläufig zu wissen nöthig sein dürfte, ob und welche Veränderungen in der bisherigen Grenzorganisation eintreten werden.

17^{tens} Da diese Königreiche auch ferner unter der ungarischen Krone zu bleiben wünschen, so fordern sie eben deshalb, daß alla Staatseinkünfte, welche in Ungarn oder innerhalb der Gränzen dieser 3 Königreiche als Eigenthum der ungarischen Krone betrachtet werden, nehmlich Kron-, Kameral- und unbewegliche Staatsgüter ferner Bergwerke wie auch Salz-Post- und Zolgefälle und ähnliche nach einer von beiden Seiten am ungarischen Landtage vorzulegenden Bilance im Verhältnis der Einwohnerzahl zwischen Ungarn und diesen Königreichen vertheilt werden - und glauben dies mit desto größerem Rechte verlangen zu können, da sie den größeren Theil ihres Landes zum Schutze des Staates, der Ansiedlung des Grenzmilitärs mit ungeheuren Opfern gewidmet, und nicht nur Güterbesitzer mit baarem Gelde ausgezahlt, sondern auch ihre Staatsgüter dadurch eingebüßt haben, während in Ungarn diese nicht nur verschont und durch hinzugekommene geistliche Güter noch vermehrt, sondern auch frühere Grenzlande provincialisirt und zurückgegeben worden sind.

ad 17. *Dieser Theilungsvorschlag dürfte meines Erachtens nicht ohne Nachtheil der den verschiedenen Staatsgütereinkünften gegebenen Bestimmungen und so mancher Verbesserungsvorschläge ausführbar und dessen Annahme kaum bei höchstglänzenden Finanzzustände zu hoffen sein.*

18^{tens} Alle Fundationalcassen und Kapitalien so wie Grenzfonde dieser Königreiche werden von diesen selbst künftig verwaltet, und sollen daher Abgeordneten derselben nebst Ersatz für das allenfalls Mangelnde ehestens übergeben werden.

ad 18. *Nichts zu bemerken.*

19^{tens} Die Gesetzgebung in allen innern ausschließlich diese Königreiche und ihre nationale Entwicklung oder die Landesadministration in irgendeiner Hinsicht betreffende Angelegenheiten, wozu auch die Steuerrepartition,

Soldatenstellung oder was immer für öffentliche ordentliche oder außerordentliche Lasten gehören, gebührt einzig und allein dem Reichstage dieser Königreiche, dessen Coordinirung ohne allen Einfluß des ungarischen Landtages stattfinden kann. Die Gesetzgebung aber hinsichtlich der constitutionellen Grundgesetze selbst so wie der Civil-, Criminal- und Wechselgesetze wird für diese Königreiche und Ungarn gemeinschaftlich sein.

ad 19. *Weiter unten beim 21. Punkt.*

20^{tens} Der ungarische Landtag ist nicht befugt, irgendeinen in die innern Verhältnisse oder das Nationalleben dieser Königreiche eingreifenden Gegenstand in Verhandlung zu nehmen, noch weniger derlei Fragen gesetzlich zu entscheiden. Sollte aber dennoch durch Stimmenmehrheit ein die Rechte oder Nationalität dieser Königreiche beeinträchtigender Beschluß gefaßt werden, so ist dieser ohne alle Wirkung. Um aber die Rechte und Interessen dieser Königreiche als eines mit der ungarischen Krone bedingt verbundenen Volkes gegen jeden Angriff und Ungerechtigkeit zu schützen - sollen außer den (den) übrigen Volksvertretern von Seite dieser Königreiche sowohl bei der obern als untern Tafel des ungarischen Landtages 2 Deputirte die ganze Nation als solche vertreten und da einen besonderen Platz einnehmen, welche vom Landtage dieser Königreiche zu wählen und gegen jedes die Nation verletzende Beginnen ihre Stimme - die so lange als nicht der Landtag dieser Königreiche das Gegentheil ausspricht als Nationalwillen zu gelten hat - zu erheben verpflichtet sind.

21^{tens} Um das Verhältniß des ungarischen Landtages mit diesen Königreichen näher zu bestimmen, ist es nöthig offen auszusprechen, daß der ungarische Landtag weder Steuern noch sonstige Lasten diesen Königreichen auferlegen kann, darum auch alle Auslagen zur Aushaltung des ungarischen Heeres zur Errichtung von Eisenbahnen, Kanälen, Straßen und sonstigen Communicationsmitteln, öffentlicher Institute in Ungarn selbst das Königreich Ungarn selbst zu tragen hat - wogegen in diesen Königreichen Auslagen zu öffentlichen Unternehmungen und Beförderung des eignen Wohles aus eignen Einkünften zu bestreiten - derlei Unternehmungen im Lande aber nur mit Einwilligung des croatisch-slavonischen Landtages auszuführen sind.

ad 19. 20. 21. *Die in diesen 3 Punkten enthaltenen das Verhältniß Croatiens zum ungarischen Landtage näher berührenden Principien sind:*

a) Die Gesetzgebung in allen innern dieser Königreiche *und ihre nationale Entwicklung oder die Landesadministration* betreffenden Angelegenheiten ist bei der Landescongregation.

- b) Eben dahin gehören Steuerrepartition, Recrutenstellung *und* alle ordentlichen oder außerordentlichen Lasten *und* der ungarische Landtag ist nicht befugt weder Steuern noch sonstige Lasten diesen Königreichen auferlegen.
- c) *Eben* dahin gehört auch die Coordinirung des croatisch-slavonischen Landtags *ohne allen Einfluß des ungarischen*.
- d) Die mit Ungarn gemeinschaftliche Gesetzgebung bezieht sich auf constitutionelle Grundgesetze und Civil-, Criminal- und Wechselcodex.
- e) Sollte der ungarische Landtag dennoch über einen die innern Verhältnisse und das nationale Leben dieser Königreiche berührenden Gegenstand entscheiden, so ist dieser Beschluß ohne Wirkung.
- f) *Darum* 2 Repraesentanten bei jeder Tafel um darüber zu wachen *außer der im Gesetze festgesetzten Anzahl*.
- g) Auslagen für das ungarische Militär, für Eisenbahnen und derlei Unternehmungen in Ungarn hat Ungarn allein - *sowie hingegen* die Königreiche Auslagen für öffentliche Arbeiten, *welche* nur mit *Einwilligung des croatisch-slavonischen Landtages* unternommen werden können, allein zu tragen haben.

ad a. *Den Wirkungskreis der Landescongregationen, welche von ungarischen Publizisten - und da diese Königreiche eine gemeinschaftliche Gesetzgebung mit und in Ungarn haben nicht ohne Grund - ebensowenig "Landtage" als ihre Beschlüsse "Gesetze" genannt werden, obschon in älteren Zeiten Eines wie das Andere im Gesetzbuch vorkam - bezeichnete laut 58 : 1790 das Princip; "Alles was diese Königreiche insgesamt (in concreto) betrifft, gehört in den Bereich ihrer Landescongregationen. Das vorliegende Princip scheint zwar breiter, denn zum Beispiel von der Banal-Tafel, von Tiropolye, von der Stadt Kreutz und so manchen innern Administrationsgegenständen Croatiens kommen Gesetzartikel vor, allein stets, wenn Croatien selbst den Gegenstand im ungarischen Landtage vorbrachte, was auch jetzt bei dieser Fassung unbenommen bleibt, darum keine Bemerkung im Wesentlichen außer der noch, daß ich es für von selbst verstanden halte, daß die Beschlüsse der Landescongregation erst nach erfolgter allerhöchsten Genehmigung ins Leben treten können wie bisher.*

ad b) *In früheren Zeiten vor Einführung der stabilen Steuern, wenn im ungarischen Landtage Steuern bewilligt wurden, zahlte Slavonien (Croatien mitverstanden) meistens nur die Hälfte von dem was es hätte zahlen müssen, wenn es mit Ungarn im gleichen Verhältniß hätte steuern müssen. Bei Einführung der stabilen Steuer verhandelte Ungarn seine Steuer im ungarischen Landtage, Croatien aber seine Contributionsfrage mit Seiner Majestät oder dessen königlichen Commisair in den croatisch-slavonischen Landescongregation bis 1790, als die Croaten selbst auf*

die Verhandlung ihrer Contribution beim ungarischen Landtag jedoch so, daß sie separirt und nicht mit der ungarischen vermengt werde, antrugen. Die Vertheilung der Steuer jedoch (die slavonischen sind seit 1751 im Punkt der Contribution den ungarischen Comitaten gleichgestellt) so wie bei Subsidiën, Recrutenstellungen, Honorarien und andern Lasten, welche - einmal bewilligt vom ungarischen Landtag - auch zugleich angingen, die Vertheilung zwischen den Comitaten Croatiens und beziehungsweise Slavoniens war und ist stets der Landescongregation vorbehalten.

Indem also nun als Grundsatz aufgestellt wird, daß die croatische Contribution und die Bewilligung aller was immer für Nahmen habenden Lasten in den Bereich des croatisch-slavonischen Landtags gehören, und sich dies auch auf Slavonien erstrecken will, geschieht zwar allerdings ein Rückschritt vom 1790-er Gesetz die Contribution betreffend, aber es wird auch eine dem Geiste der Zeit und dem Streben nach Gleichheit und Unabhängigkeit der Nationalitäten allerdings sehr zusagende und bedeutende Errungenschaft bezweckt, gegen welche ich Nichts einzuwenden habe.

ad c) *Die Selbstständigkeit der Landescongregation in allem was die Organisirung der Landescongregation betrifft, in Frage zu stellen, und diese in Bereich des ungarischen Landtags ziehen zu wollen, ist noch bis 1848 niemanden in Sinn gekommen, hat aber im letzten Landtag auf Jožipovich's Veranlassung zu sehr bitteren Ausfällen gegen Croatien und einer den Rechten desselben sehr nachtheiligen gesetzlichen Verfügung geführt. Darum halte ich es für höchst ersprießlich, wenn dieser Punkt bleibt.*

ad d) *Die für angedeuteten der gemeinschaftlichen Gesetzgebung der constitutionellen Grundgesetze und des Civil- sowie Criminal- und Wechselrechts bezeichnen zwar wirklich die wichtigsten mit Ungarn gemeinschaftlichen legislativen Berührungspunkte; um jedoch die Macht des ungarischen Landtags nicht in zu enge Schranken ziehen wollen zu scheinen, und da der Begriff und Ausdruck "constitutionelle Grundgesetze" streng genommen manche politische mit Ungarn gemeinschaftlichen Beziehungen ausschließen könnte, welche man beim ungarischen Landtag verhandelt und auch auf diese Königreiche verbindlich bezogen hat, so wünschte ich obigem Princip nach beizufügen "sowie auch auf jene Gegenstände, welche weder in vorausgehenden noch in folgenden Punkten sub etc. als dem croatisch-slavonischen Landtag vorbehalten erscheinen."*

Dagegen wünschte ich, gestützt auf den erst in neuerer Zeit abgekommenen Gesetzstyl auch bei gemeinschaftlichen Ungarn sowohl als Croatien bindenden Gesetzen stets ausdrücklich durch einen Paragraph bedeutet werde, daß diese gesetzliche Verfügung auch auf Croatien und Slavonien ausgedehnt wird."

ad e) *Es wird meines Erachtens einige Bürgschaft dafür gewähren, daß der ungarische Landtag die Grenzen seiner Befugniß vis-a-vis Croatiens nicht überschreitet, wenn ein solcher Beschluß im voraus für wirkungslos und von dem Willen der Landescongregation abhängig erklärt wird, und ist um so nothwendiger, als seit einigen Landtagen der Satz*

von vielen aufgestellt ward, daß trotz 120 : 1715 und anderer Gesetze jedes Municipalgesetz Croatiens auf dem ungarischen Landtag gleichwie bestätigt ebenso auch mit gleichem Rechte umgestoßen werden könne.

ad f) *Da es die Pflicht jedes Deputirten Croatiens ist darüber zu wachen, daß der ungarische Landtag die Rechte Croatiens nicht verletze, so würde ich meinerseits bei der großen Anzahl der croatischen Deputirten die damit verbundenen Schwierigkeiten bei der Auswahl der Individuen und Lasten nicht nur durch Aufstellung neuer 4 Repräsentanten vermehrt zu sehen wünschen und würde davon abstehen.*

ad g) *Ist zwar nicht dem jetzigen Usus und Gepflogenheit gemäß - denn Croatien hat zum Beispiel zum ungarischen Musaeum, zum ungarischen National-Theater etc. ohne Widerrede begesteuert - auch mit obigen 17. Punkt, laut welchen Croatien an den Staatsgüterekünften Ungarns sich betheiligen will, nicht in Einklang, doch liegt es allerdings in der jetzt vorherrschenden Tendenz der Unterschied zwischen Land und Land schärfer zu marquieren und der Scheue der Croaten vor ungarischen (!) Centralisation.*

22^{tens} Nach dem Prinzip der Freiheit aller Nationalitäten soll die Sprache der Gesetzgebung am ungarischen Landtag nicht ausschließlich die ungarische sondern auch die Nationalsprache dieser Königreiche seyn und auch die Gesetze sollen in allen Sprachen, in welchen bei der Legislatur gesprochen wird, abgefaßt werden.

ad 22. *Bedingt die Aufhebung des Gesetzes, kraft dessen die Landtagsprache ausschließlich ungarisch und der Originaltext der Gesetze der ungarische ist, welche Aufhebung zu erringen wohl nicht gelingen wird. Überdies ist das Begehren, daß jeder Nation der Gebrauch ihrer Muttersprache am ungarischen Landtag frei stehe, kaum ohne Verwirrung ausführbar und hat kein Beispiel irgendeines gesetzgebenden Körpers für sich. Wohl aber ist es ganz in der Ordnung, daß die Gesetze, was obnehin auch jetzt geschieht, in alle Landessprachen übersetzt und vertheilt werden.*

23^{tens} Die Geschäftssprache nicht nur in diesen Königreichen innerhalb sondern auch in Korrespondenzen mit der Central-Regierung und den Behörden Ungarns soll im Sinne der Reciprocität die Nationalität dieser Königreiche sein, daher auch in diesen kein der Nationalsprache Unkundiger ein öffentliches(!) Arbeit bekleiden könne.

ad 23. *Keine Bemerkung. Ist obnehin bereits vom ungarischen Ministerium angeboten.*

24^{tens} Nicht nur in der Geschäftssprache, sondern auch den Einfluß in die Gesetzgebung betreffend und in jeder Hinsicht der Freiheit und Gleichheit

kommt die Militärgrenze mit den übrigen Theilen dieser Königreiche gleichzustellen. Nur die Militärpersonen stehen während dieser Zeit nicht unter der Civilverwaltung, und unterliegen für während dieser Zeit begangene Verbrechen nicht der Civil- sondern Militair-Strafgesetzen.

ad 24. *Statt diesen sehr umfassenden das bisberige Grenzsystem an der Wurzel erschütternden Grundsatz hier - wo nachdem alle innern Angelegenheiten Croatiens laut Obigem der Landescongregation zugewiesen werden in der Pacification mit Ungarn die Reorganisirung der Militärgrenze (wenn schon etwas davon vorkommen mußte) ebenfalls der Landescongregation vorzubehalten, vielleicht hinreichend gewesen wäre - auszusprechen und zugleich zur Ausarbeitung und in Drucklegung des neuen Grenzorganisationsentwurfes - wie dieß geschehen ist - zu schreiten, hätte ich gewünscht, daß die Landescongregation ohne das Grundprincip der neuen Grenzeinrichtung in die vorliegenden Bedingnisse aufzunehmen, die als Anwendung desselben entworfene Grenzorganisirung allerhöchsten Orts unterbreitet hätte, weil ich ruhigere Zeiten zu einer solchen Arbeit abzuwarten gewünscht hätte, und befürchte, daß man in den Grenzen wenn nicht bereits gegebenen doch beantragten und allgemein bekannten daher schwer nicht zu genehmigenden Concessionen etwas zu weit gegangen ist. Ich wäre daher für Weglassen dieses Punktes hier und für baldige Unterbreitung des Militärgrenz-Organisationselaborats zur allerhöchsten Genehmigung und mit Sistirung jeder frühere Vollziehung.*

Übrigens ist - in Bezug auch auf den 12. Punkt - Behauptung des Einflusses und Ansehens des Banus rücksichtlich der Militärgrenze um Abwendung der ungarischerseits beabsichtigten unbedingten Abhängigkeit der croatisch-slavonischen Militärgrenze vom ungarischen Kriegsminister in seinen Augen eine unerläßliche Bedingniß. Die Militärgrenze ist ein integrierender Theil der 2 Königreiche, welcher auch als Militärgrenze stets von Banus und der Landescongregation abhing, bis dies unter Maria Theresia an den Hofkriegsrath doch nicht ohne Gegenvorstellungen und Verwahrungen der Croaten überging. Nun ist der Hofkriegsrath so wie alle Dicasterien aufgehoben. Was ist als gerechter und den allgemeinen nicht minder als den Interessen der Königreiche und der Grenzer angemessener, als daß Croatiens und des Banus vorbehaltene Rechte wieder aufleben? besonders da in jedem Fall die rein und durchaus militärische Verwaltung in der Militärgrenze wohl nicht lange mehr bestehen wird, Collisionen aber zwischen Civil- und Militärverwaltungsbehörden am sichersten durch des Banus Einfluß vorgebeugt werden kann.

Das Wenigste daher, was auch im ungünstigsten Verlauf der Unterhandlung zu erringen unerläßlich mir scheint, wäre, daß alle von Centrankriegs- oder wenn dieses nicht durchgesetzt werden kann, vom ungarischen Kriegsminister in Angelegenheiten der Militärgrenze zu erlassenden Verordnungen der Banus früher vernommen, die Vollziehung derselben aber stets und ohne Ausnahme dem Banus überlassen werden soll.

25^{tens} Die Judiciar-Tafel dieser Königreiche soll zu einem Appellationsgericht, die Banal-Tafel aber zum obersten Appellationsgericht (Septemviral-Tafel) erhoben und deren Personalstand vermehrt werden.

ad 25. *Dieser Wunsch hat allerdings in Hinsicht der Sprachenverschiedenheit in Ungarn und Croatien und des Strebens nach Gleichstellung beyder usw. vieles für sich, aber auch manches gegen sich. So wird Croatien in Contractual- und andern Prozessen nur 2 Ungarn aber 3 Fora haben. So wird da das Septemvirat stets, weil mehr Richter (21 bisber) zählt als das arme Croatien je bei seiner Banal-Tafel (jetzt 8 zählend) wird erhalten können, jene mehr Sicherheit und Vertrauen bietben und einflößen zu können, als diese bei der kleinen Anzahl Richter und in einem kleinen von Familienverbindungen durchkreuzten Lande. Ich würde es - auch in Betracht, daß aus Croatien und Slavonien wenige Progresses den obgenannten Tafeln vorliegen, und die Tafeln häufigere und längere Sitzungsferien haben - vorziehen im Sinne der Gesetze den Landeskindern die Anstellung beim Septemvirat vorzubehalten, und zugleich das alte Vorrecht dieser Königreiche, nach welchem ihre Prozesse im Septemvirat den Vorzug vor allen anderen hatten, wieder geltend zu machen.*

26^{tens} Das Agramer Bisthum soll zum Erzbisthum erhoben werden.

ad 26. *Keine Bemerkung.*

Diese Punkte werden mit dem geschlossen, daß wenn die Pacification unter den vorstehenden Bedingnissen nicht zustande kommt, diese Königreiche sich den österreichisch-deutschen Provinzen unter den in ihrer Vorstellung angedeuteten Bedingnißen anzuschließen bereit sind, ferner, daß diese Punkte ihren serbischen Brüdern mit der Aufforderung mitgetheilt werden sollen, selbe zu unterstützen und über seine Absichten den Banus zu verständigen, dessen Vaterlandsliebe und Weisheit das ganze Pacificationsgeschäft vertrauensvoll mit der Bitte anheimgestellt wird, an der Spitze der dazuernannten Deputation in der von Seiner kaiserlichen Hochheit zu bestimmenden Zeit mit den ungarischen Deputirten das Pacificationswerk zu beginnen.

Zugleich wird der Wunsch beigefügt, daß an dieser Arbeit nicht nur beiderseitigen Deputirten sondern auch die serbischen dann die Dalmatiner (aus dem Wiener Reichstag) endlich ein Ausschuß des österreichischen Reichstags selbst Theil nehme, die Hoffnung ausgedrückt bei letzterem Unterstützung und Sympathie zu finden, und den zu jenem Reichstag bestimmten Deputirten aufgetragen geeignete Schritte deshalb zu thun.

Endlich wird in Anbetracht der bedeutenden Schwierigkeiten einer friedlichen Ausgleichung, und um einem Bürgerkrieg, der wenn weder die

Ausgleichung gelänge noch der Anschluß an Oesterreich in diesem Fall von Ungarn zugegeben würde, unvermeidlich wäre, vorzubeugen, die Bereitwilligkeit ausgesprochen, über alle Fragen, in welchen beide Partheien nicht übereinkommen können, die Entscheidung in die Hände Seiner kaiserlichen Hochheit des hohen Vermittlers in der Voraussetzung, daß sich auch der ungarische Landtag dem Ausspruche Seiner kaiserlichen Hochheit fügen werde - zu legen.

Alle diese nach den 26 Punkten vorkommende Bestimmungen sind in keinen Beschluß der Landescongregation übergegangen, sondern sind so wie überhaupt die Zusammenstellung und Motivirung der - übrigens als Principien beschlossenen - 26 Punkte an die unter Vorsitz des Banus gegenwärtig noch größtentheils abwesenden Deputation gewiesen worden.

Wien, den 23. Juli 1848

Bedekovich, m. p.

Wien, Allgemeine Verwaltungsarchiv (AVA), Nachlass Bach, Karton 19.